

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

JOURNAL D'INTERET

LOCAL ET REGIONAL

Vol. 9, No 16

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 31 AOUT, 1944

Imprimé à Huntingdon, Qué.

Libéré des Nazis après 4 ans

2300 sujets britanniques ont été internés à St-Denis pendant quatre ans — 43 prêtres du Québec — M. l'abbé Gilbert Cuillierrier, de Valleyfield, était de ce nombre — Fils de M. et Mme Zénon Cuillierrier, rue Champlain, Valleyfield

Une récente nouvelle des plus heureuses a mis dans la joie la famille Zénon Cuillierrier, de Valleyfield.

Le correspondant canadien-français de la Canadian Press, Maurice Desjardins, qui fut le premier correspondant de guerre à entrer dans le camp d'internement de St-Denis en France, nous apprend la libération de 2300 sujets britanniques qui se trouvaient enfermés en ce lieu.

C'est dans ce camp que Maurice Desjardins vit 43 prêtres catholiques de la Fraternité Sacerdotale, tous d'origine canadienne française. De ce nombre était M. l'abbé Gilbert Cuillierrier, fils de M. et Mme Zénon Cuillierrier, demeurant au no 139, rue Champlain, Valleyfield.

Cette nouvelle a apporté beaucoup de joie dans cette maison. Elle en apportera de même dans de nombreux foyers de familles canadiennes qui avaient des fils dans ce camp de concentration.

M. l'abbé Gilbert Cuillierrier est né à Valleyfield le 3 janvier 1911. Il fit ses premières études au jardin de l'Enfance, puis à l'école Girard, pour enfin poursuivre les études classiques au Séminaire de Valleyfield.

L'abbé Cuillierrier alla en France parfaire ses études théologiques. Il était ordonné à Tours, en France, le 29 juin 1939, quelques mois avant la déclaration de la guerre. Il fit son noviciat à Rome, mais il était à Benais, en France, au moment de l'invasion, et de son arrestation par les Nazis.

Pendant quatre années, il dut subir l'internement à St-Denis. La libération des internés de St-Denis, et la sienne par le fait même, a été une joie pour lui-même, pour ses

LIBERE



Rev. Père GILBERT CUIL-
LIERRIER, fils de M. et Mme
Zénon Cuillierrier, rue Cham-
plain, Valleyfield, qui a été libéré
ces jours derniers après 4 ans
d'internement en France.

amis et pour sa famille.

Sur la liste des libérés, on relève aussi le nom de Thomas Boutin, de St-Isidore de Laprairie.

Le moral des Canadiens resta bon durant toute la durée de l'internement. Le chef des prêtres canadiens-français, le père Roméo Belair, de Ste-Rose, Québec, a dit que 43 étudiants à la prêtrise continuèrent leurs études théologiques sous la direction du père Laurent Fréchette, de Drummondville, Québec. Le père Armand Proulx, de Danville, Québec, dirigeait les sports pour les ecclésiastiques.

On construira une salle paroissiale à St-Stanislas

Cette bâtisse sera érigée à proximité de la voie ferrée — Cette salle mesurera 110 pieds par 42 — Elle servira aux exercices du culte d'ici la construction de la nouvelle église

GENEROSITE D'UN PAROISSIEN

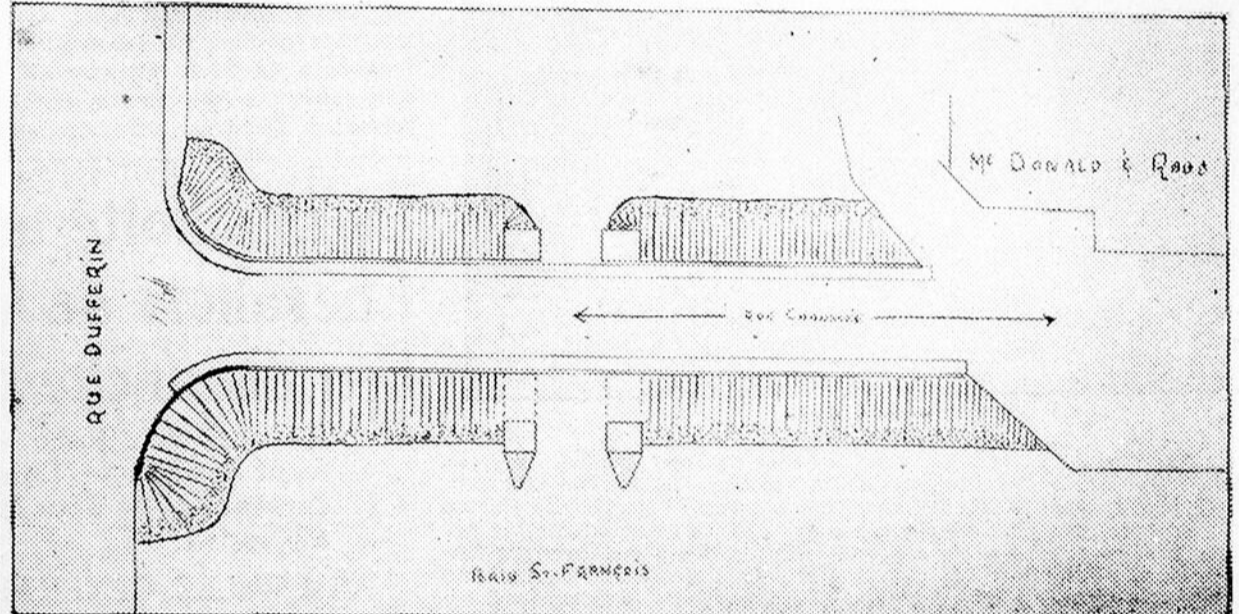
(D.N.C.) Dimanche dernier à une assemblée des marguilliers, anciens et nouveaux, tenue sous la présidence de notre pasteur Monsieur Lucien Poirier, il fut décidé, après maintes délibérations, qu'une salle paroissiale s'élèverait non loin du presbytère, sur le terrain de M. Raoul Leduc, à proximité de la voie ferrée du N.Y. Central.

Au prône, après avoir félicité les paroissiens de leur esprit de bonne entente et d'union, M. le curé invita toutes les personnes désireuses d'offrir leurs services, de se rendre mercredi matin pour l'exécution des premiers travaux de fondation,

Cette salle mesurera 110 pieds de long, 42 de large, et servira aux exercices du culte en attendant que notre église se relève de ses cendres. D'ici là, la messe sur semaine aura lieu à la salle Vaudrin et le dimanche en plein air, en autant que la température le permettra.

Qu'il nous soit ici permis de remercier Monsieur Vaudrin qui, par un beau geste de foi, offrit spontanément de loger chez lui le bon Dieu, lors du malheureux incendie. Sûrement, cet acte de piété profonde sera pour lui et sa famille une semence de grâces, et de bénédictions.

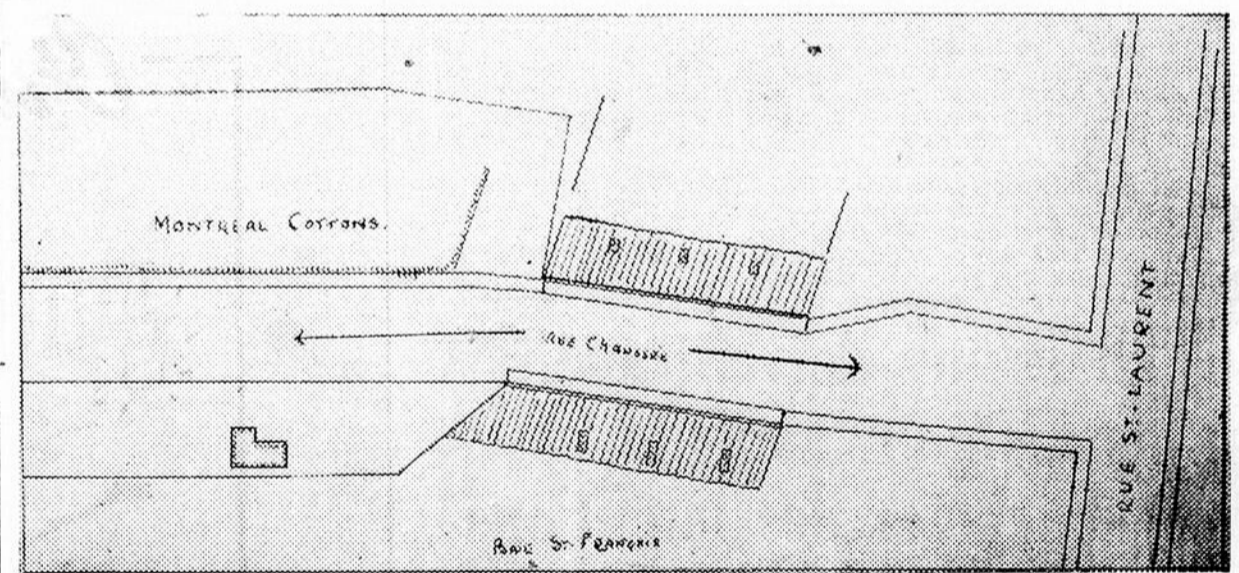
LA RECONSTRUCTION DES PONTS DE LA RUE CHAUSSEE



Voici une reproduction du plan adopté par la Cité de Salaberry de Valleyfield, l'Hydro-Québec et la Montreal Cottons pour la reconstruction des deux ponts de la rue Chaussée. On sait que chacune des parties intéressées contribue de \$15,000 pour la réalisation de ce projet depuis très longtemps désiré.

La plus grande partie de l'espace entre Mc-Donald & Robb et la rue Dufferin sera remplie

de roches et de terre; on laissera un espace d'une trentaine de pieds pour permettre le passage de l'eau. Ce pont sera en béton. On aura des trottoirs des deux côtés. A remarquer qu'à la sortie, rue Dufferin, les ingénieurs ont tracé un élargissement fort appréciable qui aidera à décongestionner la circulation à cet endroit. Les travaux sont commencés sérieusement depuis vendredi dernier et l'on espère pouvoir terminer le travail très rapidement.



Ici la traverse de la rue Chaussée qui fait partie du plan d'ensemble. On remarquera que l'eau pourra circuler à l'aide de tuyaux placés à différents endroits dans le remplissage. Là encore tout sera de béton, avec trottoirs des deux côtés de la rue.

Ces deux ponts seront pour beaucoup dans

l'embellissement de la ville de Valleyfield en plus de rendre d'immenses services. Les autobus pourront suivre alors le trajet régulier à la grande satisfaction des voyageurs de Bellerive qui doivent faire une longue distance pour atteindre un arrêt d'autobus.

Un des nôtres qui se bat en Normandie

L'aviateur Royal DeRepentigny est en France

Plusieurs citoyens de notre ville ont été heureux de voir la photographie d'un de leurs concitoyens dans un quotidien de la métropole en fin de semaine. Il s'agit de l'aviateur-chef Royal DeRepentigny, de Valleyfield.

On remarquait en outre de l'aviateur-chef DeRepentigny, deux autres aviateurs canadiens et un groupe de français au moment où ils venaient de sortir d'une église, après la messe.

Don de \$839. à la frégate H.M.C.S. "Groulx"

Par le comité de la frégate "Valleyfield"

Le comité de la Frégate Valleyfield, au cours d'une assemblée spéciale tenue mercredi soir, a unanimement décidé de remettre la somme de \$839. à la frégate H.M.C.S. Groulx, nous apprend-on ce matin.

Cette somme avait été récupérée par le comité local pour venir en aide à la frégate qui portait le nom de notre ville, mais l'ennemi coula ce vaisseau en avril dernier.

Un étudiant se noie mardi dernier

Il s'agit de M. Marcel Boucher, étudiant au Séminaire de Valleyfield

La population du diocèse de Valleyfield et tout particulièrement les étudiants du Séminaire de Valleyfield ont été plongés dans un deuil cruel mardi dernier lorsqu'on apprit que M. Marcel Boucher, étudiant en philosophie avait perdu la vie en se baignant près de Coteau.

Le défunt résidait à Coteau. Nos sympathies à la famille.

VEDETTE DES SKATING VANITIES



GLORIA NORD

Les combattants d'Attu à Londres verront Gloria Nord en photographie; les Montréalais la verront en personne. Directement d'Hollywood Gloria viendra au Forum avec les "Skating Vanities" de 1945, pour un engagement de neuf jours commençant samedi prochain. Entre temps, des studios de la capitale du film ses photographies partent par avion, par paquebot et même par sous-marin vers les lieux les plus éloignés où nos gars portant un uniforme défendent la civilisation.

La charmante Gloria Nord est la deuxième marraine, après Betty Grable, de nos forces alliées. Elle est devenue la rivale de Betty le printemps dernier, lorsque des agents d'Hollywood virent les "Skating Vanities" de 1944 au Madison Square Garden de New-York. Ils furent tellement impressionnés par le spectacle qu'ils ramenèrent la troupe entière sur la côte du Pacifique et la firent tourner dans la production mettant Betty en vedette et intitulée "Pin-Up-Girl".

Gloria s'avéra tellement photogénique et patina si parfaitement que les magnats du cinéma furent certains d'avoir fait une nouvelle découverte. Leur confiance était pleinement justifiée. Aussitôt que le film eût été présenté dans les camps le déluge de demandes de photographies commença. En conséquence on voit aujourd'hui Gloria égayer avec Betty les murs des tentes et des baraques partout où les Alliés doivent se battre.

Gloria n'avait que 12 ans lorsqu'elle parut dans des films courts comme danseuse de ballet. Et elle n'avait pas atteint ses seize ans qu'elle avait reçu des offres d'une demi-douzaine de troupes pour paraître en des comédies musicales de San Francisco au Broadway.

Mais l'ambitieuse jeune artiste refusa ces offres pour pratiquer le patinage sur place et sur patins à roulettes afin d'adopter le ballet traditionnel au patin à roulettes.

L'édition 1945 des "Skating Vanities" aura sa première à Montréal avant d'être présentée à New-York.

Les chasseurs doivent avoir un permis pour avoir le droit d'acheter des munitions

Ce permis est émis par le comité régional ou local du rationnement — Il faut montrer le certificat d'enregistrement de l'arme portative — Distribution grâce à un surplus de munitions

Tous les chasseurs possédant des armes portatives enregistrées peuvent actuellement se procurer un permis qui leur donne droit d'acheter des munitions pour la prochaine saison de chasse. Ce permis est émis par le bureau régional ou le comité local du rationnement jusqu'au 30 septembre prochain. Pour l'obtenir, il faut que l'intéressé apporte son carnet de rationnement et le certificat d'enregistrement de l'arme portative.

Selon les règlements adoptés pour assurer une distribution équitable des approvisionnements disponibles, les amateurs de chasse pourront acheter cette année 100 cartouches à percussion de rebord pour les carabines ou 50 cartouches à plomb pour les fusils de chasse. Tous ceux qui possèdent les deux armes auront droit à deux permis leur permettant d'obtenir 100 cartouches à percussion de rebord et 50 cartouches à plomb, mais ils ne pourront pas acheter une plus grande quantité de munitions s'ils ont plusieurs

armes portatives du même genre. Il n'y a, toutefois, aucune cartouche disponible pour les armes à percussion centrale.

Tous les chasseurs qui font un usage essentiel de ces munitions auront le privilège d'en demander pour fins sportives. Les permis seront valides du 1er septembre au 31 décembre 1944.

Cette distribution de munitions aux amateurs de chasse est possible grâce à un surplus de production. On en avait suspendu la vente pour fins sportives en mars 1943 afin d'assurer des approvisionnements suffisants à ceux qui en font un usage essentiel.

Chez le charcutier

—Etes-vous bien sûr Charcutier, qu'il n'y a pas de microbes dans cette saucisse?

—Regardez-donc, vous voyez bien qu'elle est attachée aux deux bouts. Par où les microbes pourraient-ils entrer?

Réunion du conseil des syndicats

Tous les membres du Syndicat à Valleyfield et Beauharnois invités d'être présents — Un appel au Syndicat de l'Aluminium et à l'Association des Institutrices Rurales — Réunion des membres du Syndicat des Barbiers à Beauharnois — Les coiffeuses jeudi prochain

Dimanche, le trois septembre, à trois heures, p.m. se tiendra à Valleyfield, une assemblée très importante du Conseil Central Diocésain des Syndicats Nationaux. Que tous les Syndicats de Salaberry-de-Valleyfield et de Beauharnois se fassent un devoir de déléguer au moins chacun trois représentants. Les délégués du Syndicat de l'Aluminium de Beauharnois ainsi que les représentantes de l'Association Catholique des Institutrices Rurales sont particulièrement invités. D'importantes décisions seront prises.

Un programme d'éducation, de propagande, de recrutement et d'organisation sera exposé et discuté. Ce sera la première assemblée de l'année syndicale. L'assemblée se tiendra à 46, rue St-Laurent.

Mercredi, le six septembre, les officiers et les membres du Syndicat des Barbiers de Salaberry-de-Valleyfield et de Beauharnois tiendront une assemblée au lieu et l'heure habituels à Beauharnois.

Jeudi soir, à huit heures, à 46 St-Laurent, aura lieu une assemblée du Syndicat des coiffeuses. Tous les membres sont invités.

valiers compte 1200 membres; alors ils se préparent en conséquence.

Cette bouillotte aura lieu dimanche, 3 septembre, au camp don Bosco. Là, les préposés à la gargotte seront prêts à servir leurs frères dès leur arrivée, c'est-à-dire à 11 heures de l'avant-midi. Il faut tout de même que chacun fasse son effort de guerre en apportant sa propre vaisselle: tasse, assiette creuse, cuillère, couteau et fourchette. C'est tout et c'est assez pour simplifier de beaucoup le plus épineux des problèmes: celui de fournir de la vaisselle pour tout le monde; c'est impossible en ce temps de guerre d'en "emprunter" assez pour suffire aux besoins.

Les billets donnant droit à la bouillotte et "à d'autre chose aussi que je n'ose dire ici" sont en vente chez MM. Ronaldo Parent, Hector Laniel, Adrien Lefebvre, Camille Doucet, Lorenzo Bayard et le non moindre: M. Japhet Houle, gardien des salles. C'est ce dernier qui a le plus grand nombre de billets à vendre, nous vous conseillons donc de lui donner votre encouragement.

Pour le transport, ceux qui ont des automobiles seraient bien aimables de passer par les salles et d'y prendre des frères qui n'ont d'autres moyens de transport que leurs deux jambes. Ce n'est pas tout le monde qui puisse se payer le luxe d'une auto; alors, un acte de charité en leur donnant une "ride"

D'une manière ou d'une autre on s'arrangera bien pour que tout le monde puisse se rendre en temps pour être servi princièrement à la bouillotte.

L'après-midi, la digestion sera activée par des concours et des (Suite à la page 6)

La bouillotte annuelle des Chevaliers de Colomb aura lieu dimanche prochain, le 3

Au camp don Bosco — Les billets sont actuellement en vente — Concours et jeux variés dans l'après-midi — Tous les membres sont invités d'y assister

ASSEMBLEE GENERALE LE 6 SEPTEMBRE

Vous aussi, frères chevaliers, vous avez dû recevoir une lettre; si non, surveillez le postillon, il s'en vient avec. Cette lettre c'est votre invitation d'assister à la bouillotte annuelle: cet événement que vous attendez depuis si longtemps et qui crée un véritable mal de tête aux

organisateur. Pensez-y! ce n'est pas une farce que d'organiser une bouillotte pour 300, 400 peut être cinq cents convives; d'autant plus que les organisateurs ne savent pas combien s'y rendront. Ils sont en droit d'attendre une foule considérable puisque la fraternité des Che-

Où est Jos?

JOS DIT:

"Avant la guerre, on avait tôt fait de se débarrasser des vieux journaux et du papier de rebut quand ceux-ci commençaient à encombrer la maison. On brûlait le tout ou on le reléguait à la poubelle. Mais plus aujourd'hui, Madame! Nous savons que le papier de rebut est une arme comme une autre qui aide à gagner la guerre.

"Le vieux papier peut être transformé en cartes militaires, en cartons d'emballage, en conduites d'eau de secours et même en bandages.

"Alors, mettons soigneusement de côté tout le vieux papier. Et lorsque nous en avons une quantité qui en vaut la peine, il suffit de téléphoner au Dépôt de Récupération de notre localité, ou mieux, de l'y apporter nous-mêmes."

Contribuée par la
BRASSERIE

Dow

IL FAUT TOUT FAIRE POUR GAGNER LA GUERRE

MONTRÉAL

ABONNEMENT

La
Gazette de Valleyfield
et

Le Courrier

Pour les deux journaux
Six mois: \$1.00 1 an: \$2.00

REAL LEGAULT,

gérant de la circulation

LA GAZETTE

de

VALLEYFIELD

LISEZ

LE COURRIER

Journal hebdomadaire entièrement dévoué aux intérêts de la ville de Beauharnois et sa région.

Paraissant le lundi de chaque semaine

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

La St-Lawrence remporte une victoire de la série pour le championnat de Beauharnois

Dimanche sur le terrain du collège le Club St-Lawrence, a défait le Kilgour par le score de 11 à 4 pour remporter la première victoire de leur série, de 3 dans 5. Cette série doit décider du championnat de la ligue industrielle de Balle Molle. Cette joute a été jouée devant plus de 800 personnes la plus, forte, assistance jamais vue à une partie de balle molle. Au début, la partie était mouvementée et s'annonçait, peut être très serrée. La St Lawrence à la troisième manche profita du jeu erratique pour compter 5 points sur des coups plutôt chanceux; mais le Kilgour réussit à compter 2 points dans cette manche. A la quatrième manche Bouchard se rendit au premier sur un roulant, Rochon A. fit avancer Bouchard au troisième sur un coup sûr et Marchand Phil, fit compter Bouchard sur une longue chandelle au champ centre Fortier fut retiré au premier but pour terminer la manche et ajouter un autre point à la St Lawrence. Le Kilgour n'a pas réussi à compter dans cette manche. A la cinquième Paul Frappier frappa un coup sûr au champ gauche Primeau y alla d'un autre coup sûr. Bouchard fit compter Paul Frappier pour porter le score à 7 à 2 en faveur de la St Lawrence. A la septième manche 4 autres points furent comptés par le club St Lawrence tandis que Kilgour n'a réussi qu'à compter 2, seulement et le St Lawrence a remporté la première partie de la série de 3 dans 5 par le score de 11 à 4, mais nous devons admettre que Kilgour était privé d'un bon joueur et que le lanceur Rochon n'a pas lancé sa partie habituelle. Le Kilgour réserve une surprise à son adversaire lui, promettant un revers dont il se souviendra longtemps. Les lanceurs pour cette première joute étaient P. E. Rochon pour Kilgour et G. Primeau pour St Lawrence. Les joueurs du Kilgour ont commis 7 erreurs permettant par le fait même au Club St Lawrence de scorer un si grand nombre de points sans quoi il y aurait certainement eu du changement dans le résultat, de la partie.

Voici maintenant le score en détail, de cette joute:

R H E
Kilgour 002 000 2— 4 5 2
St Lawrence 005 110 4—11 7 7
Arbitre: Tessier Art. au marbre.
Arbitre: Cartier R. sur les buts.

Nous remercions tous les nombreux supporteurs de balle molle et nous comptons sur votre encouragement pour les parties qui seront jouées cette semaine.

ALL STARS DE BEAUHARNOIS
27; NATIONAL BREWERIES 0

Le lanceur du All Stars de Beauharnois a retiré 16 frappeurs au bâton et n'alloua qu'un seul coup sûr pour infliger une humiliante défaite au National Breweries au score de 27 à 0. Laurin J., Leboeuf ont frappé chacun un coup de circuit Marchand P., Rochon A. cha-

cun un 3 buts. Le All Star de Beauharnois a obtenu 20 coups sûrs contre trois lanceurs de la National Breweries. Dimanche prochain le All Star Lasalle viendra rencontrer le All Star de Beauharnois. Le Lasalle, champion de l'an, dernier donnera certainement beaucoup de fil à retordre aux joueurs du Beauharnois. N'oublions pas dimanche prochain, cette joute qui aura lieu sur le terrain du collège. Nous comptons beaucoup sur votre coopération.

ST LAWRENCE 10; BEAVER S 4

Jeudi dernier la St Lawrence a défait le Beaver S, par le score de 10 à 3. Après plusieurs discussions et protets la St Lawrence a réussi à remporter la série et le droit de rencontrer le Kilgour dans la série finale afin de décider du championnat de la ligue industrielle de Balle Molle de Beauharnois.

BAPTEMES

ALLARD—A Beauharnois, le 26 août à M. et Mme Louis Allard (Berthe Dugas) un fils baptisé par M. l'abbé J-Paul Patenaude vicaire, sous les noms de Joseph, Raymond, Gilles. Parrain et marraine M. et Mme Raymond Lacombe, de la paroisse de l'Immaculée Conception de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

LEBOEUF—A Beauharnois, le 26 août 1944, à M. et Mme Armand Leboeuf (Laurette Girard) de St-Timothée, une fille baptisée par M. l'abbé J-Paul Patenaude, vicaire sous les noms de Marie, Rollande, Laurette, Huguette. Parrain et marraine M. et Mme Emile Leboeuf, de Notre-Dame de la Paix de Melocheville, oncle et tante de l'enfant.

TRUDEL—A Beauharnois, le 27 août, à M. et Mme Louis-Philippe Trudel (Simone Rousseau) une fille baptisée par M. l'abbé H. Marleau, vicaire sous les noms de Marie, Francine, Jocelyne. Parrain et marraine, M. Napoléon Mallette de Longueuil et Mlle Jeanne Trudel de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

MARIAGES

Lamoureux-Adams: Samedi, le 2 septembre 1944, en l'église St-Clément de Beauharnois, sera béni le mariage de Mlle Florence Adams, fille de M. et Mme Frank Adams (Mélida Bélanger) de cette paroisse avec M. Viateur Lamoureux, fils de M. Pierre Lamoureux de cette paroisse et de feu Marguerite Mathieu.

Labrèche-Thibert: En l'église St-Clément de Beauharnois, lundi le 4 septembre, à 8 heures, sera célébré le mariage de Mlle Jeannine Thibert fille de M. et Mme Hervé Thibert (Blanche Laberge) de cette paroisse avec M. Bernard Labrèche, fils de M. et Mme Avila Labrèche (Florestine Lalonde) de Notre Dame de Grâces de Montréal.

Gaudreau-Lalonde: En la Cathédrale de Valleyfield, sera prochainement béni le mariage de Mlle Marielle Lalonde, de Salaberry-de-Valleyfield fille de feu M. Armand Lalonde et de Mme Lalonde (Yvonne Viau) de Valleyfield avec M. Antonio Gaudreau, de cette paroisse, fils de M. et Mme Amédée

Gaudreau (Joséphine Caron) aussi de cette paroisse.

RETRAITE A LA MAISON DU CHRIST-ROI

Samedi dimanche et lundi, les 2, 3 et 4 septembre, prochains il y aura une retraite fermée, pour les hommes, prêchée à la Maison du Christ-Roi à Châteauguay. Le départ s'effectuera vendredi soir.

Ceux qui désirent faire cette retraite, veuillez donner vos noms à M. Albert Paquette.

MESSE ANNIVERSAIRE à

Roy: Lundi, le 28 août fut chantée, en l'église St-Clément de Beauharnois, une messe de 30e jour, pour le repos de l'âme de Mme Hector Roy, recommandée par M. et Mme Henri Ouellette.

QUARANTE-HEURES

Les Quarante-Heures, pour la paroisse St-Clément de Beauharnois, auront lieu, mardi, mercredi et jeudi prochains, les 5, 6 et 7 septembre.

PELERINAGE

Si la température le permet, le pèlerinage au cimetière paroissial de Beauharnois, se fera dimanche prochain.

CERCLE DES FERMIERES

EXPOSITION DE TRAVAUX

Mardi, le 29 août, en la salle du Collège de Beauharnois aura lieu, une exposition de travaux manuels, organisée par le Cercle des Fermières de Beauharnois.

Bienvenue à tous!

SOUHAIT

Milleurs vœux de bonne fête à Mme Adélaïde Legault, de Ste-Barbe, qui célébra son 44e anniversaire de naissance, le 29 août, de la part de sa soeur Mme H. Jetté et de son neveu Fernand, de Beauharnois.

NOTES SOCIALES

M. et Mme A. Gaboury, de Granby étaient en vacances, à Beauharnois, la semaine dernière, les invités de M. et Mme Adrien Gaboury.

Le soldat Léon Croteau, d'Hallifax-N-E, a passé quelques jours à Maple Grove, au cours de la semaine dernière, en visite chez M. et Mme Lucien Cardinal.

Note sociale.

M. et Mme Jean Louis Bélanger étaient de passage à Huntingdon, chez M. et Mme Oliva Brals, au cours d'une semaine de vacances.

Mariage à Dorion

Le mariage de M. Léo Pelchat, de Montréal, fils de M. et Mme Phyllis Pelchat, de Lévis, Québec, à Mlle Emilia Bellegrade, de Dorion, sera célébré samedi matin, le 2 septembre, à Dorion, par M. l'abbé Jules Victor Pelchat, curé de Nogue, Ont., frère du marié.

La réception aura lieu chez M. et Mme Robert Dussault, Dorion, immédiatement après la cérémonie religieuse. M. Dussault est le beau-frère de M. Léo Pelchat.

—Tu as congédié ta jolie sténographe?

—Oui, ma femme en était jalouse.

—Avec ta nouvelle sténographe, il n'y a pas de quoi à la rendre jalouse: elle est si laide.

—Pas si fort: ma nouvelle sténographe c'est ma femme!

AVIS AUX PATRONS ET À LEURS EMPLOYÉS MASCULINS

En vertu d'un arrêté en Conseil du 15 août 1944 rendu par le soussigné ministre du Travail sous l'autorité des règlements du Service sélectif national (mobilisation):

1. à compter du 22 août 1944 tout patron est requis de contrôler les documents détenus par chacun de ses nouveaux employés masculins dans les 7 jours de l'engagement, afin de constater s'il sont en règle avec le Service sélectif national (mobilisation), (c'est-à-dire au point de vue du service militaire);
2. le patron doit, en se servant de l'Annexe 9, signaler au Registraire de sa division de mobilisation, tout employé qui ne serait pas muni des documents mentionnés;
3. de même le patron doit contrôler les documents en la possession de tout nouvel employé masculin engagé entre le 1er mai 1944 et le 22 août 1944, et faire rapport, au Registraire de sa division de Mobilisation au plus tard le 29 août 1944, sur tout employé de cette catégorie qui ne serait par muni desdits documents.
4. Tout employé masculin susmentionné est requis par les Règlements de soumettre ses documents à l'inspection de son employeur.
5. Des peines sont prévues pour tout patron ou tout employé masculin qui ne se conforme pas à ces Règlements.

En vertu d'une ordonnance antérieure, les patrons furent requis de contrôler les documents en la possession de leurs employés masculins, et de faire rapport, au plus tard le 1er mai 1944, des cas douteux aussi bien que des cas où l'employé n'a pas de documents. La marche à suivre, pour la continuation actuelle de ce contrôle, bien que signalée aux employeurs dans l'"Avis aux patrons et à leurs employés masculins" que l'on envoie en ce moment par la poste, est le même que celle indiquée dans le "Guide du Patron", qui avait trait à la vérification antérieure au 15 mai 1944.

L'on rappelle aux patrons qu'ils n'ont pas à faire rapport sur les individus munis des documents nécessaires—mais sur ceux qui n'exhibent pas ces documents, ou lorsqu'il y a lieu de douter que les papiers exhibés prouvent que les individus sont en règle.

Les patrons canadiens ont coopéré d'une façon très satisfaisante lors de la première vérification, allant jusqu'au 1er mai dernier. L'on est très reconnaissant de cette coopération qui a été fort précieuse et à laquelle on fait de nouveau appel.

L'on peut obtenir aux bureaux de Placement et du Service sélectif l'Annexe 9 et les détails sur les documents attestant que les détenteurs sont en règle.

SERVICE SÉLECTIF NATIONAL

HUMPHREY MITCHELL
Ministre du Travail

A. MacNAMARA
Directeur du Service sélectif national

La Gazette de Valleyfield — LES PETITES ANNONCES —

Payables d'avance

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Caster postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 9 Jeudi, le 31 août, 1944 No 16

UN MANQUE D'EDUCATION

Il est malheureux de le dire, mais il faut croire que certaines gens de la ville de Valleyfield ou de la région manquent d'éducation, lorsque l'on voit des choses se produire comme celles qui eurent lieu à l'aréna dimanche soir dernier.

Qu'il nous soit permis de mentionner qu'il est regrettable, à l'occasion d'un concert d'une si haute portée, tel que présenté par l'imprésario Raymond Daoust, d'assister à des impolitesses sans pardon.

Le maître de cérémonie de la soirée, M. Roland Chenail, a dû, par trois fois, demander à l'auditoire de garder le silence, et dût même, à un certain moment, réclamer les services d'un constable de la ville pour faire évacuer de la scène un personnage que l'abus des liqueurs (pas douces) avaient mis dans un piteux état.

Des artistes comme la brillante Claire Gagnier, et des talents comme Mona Onderet et Madeleine Raymond méritaient plus de respect. Le public ne devrait pas oublier que l'on n'assiste pas à un concert d'artistes comme à une joute de crosse ou de hockey, ou à un programme de lutte.

Il faut avouer cependant que les écarts commis l'ont été par des gens qui n'ont pas sans doute bénéficié d'une éducation familiale et sociale assez solide, gens qui ne sont pas la majorité des spectateurs de ce concert. Il n'en reste pas moins déplorable qu'un maître de cérémonie de réputation provinciale, M. Chenail, ait dû recourir à des avertissements répétés et même à la force constabulaire pour faire régner l'ordre pendant un concert d'artistes.

M. Raymond Daoust eut beau dire qu'il était un fils natif de Valleyfield, le public, légèrement ému à cette nouvelle, reprenait peu longtemps après, non pas une attitude d'insolence, mais une attitude d'ignorance.

Certaines gens ignorent en effet en quoi consiste le savoir-vivre. Si l'on ne tient pas à assister avec distinction à des soirées qui demandent de la distinction, on fait mieux de ne pas y aller.

On a tout de même réalisé ce soir-là que la ville de Valleyfield manquait de salle pour recevoir des artistes de tel calibre dans ses murs. Le vaste lieu de l'aréna se prête mal à ces programmes. Les propriétaires de salles de cinéma pouvant difficilement interrompre leurs programmes réguliers, particulièrement le dimanche, la ville de Valleyfield ne pourra donc jamais accueillir dans des endroits ad hoc les brillants artistes qu'il serait intéressant d'amener ici.

Espérons que les personnes intéressées sauront prendre ici une leçon de civilité.

De plus, si quelque mécène imaginait de patronner l'innovation d'une belle salle publique de spectacle et de concert, je crois qu'il pourrait être assuré de se créer de nombreux amis, en plus de rendre service à une grande partie de notre population.

TORONTO EN VEUT AUX "CANAYENS"

(En marge de l'éditorial de Maclean's Magazine)

Le magazine Maclean's de Toronto vient de faire une trouvaille: "Valleyfield est une ville où il n'y a que du trouble, dû au fait que la principale industrie est contrôlée par des anglais et que les employés de langue française éprouvent un ressentiment à l'égard de leurs employeurs et gérants".

En effet, dans un article de 15 pouces sur une colonne, le reporter s'ingénie à accuser les "canayens" de Valleyfield d'avoir maltraité les aviateurs dont le stage fut si court dans notre ville. Aussi S.H. le Maire n'a-t-il pas mis de gants blancs pour relever ces attaques injustes à l'égard de notre population, et pour prouver la mauvaise foi des rédacteurs de Maclean's.

Dans son premier paragraphe il est dit que les hostilités entre citadins et aviateurs dataient de l'arrivée de ces derniers; que Valleyfield est une ville dont la population est bouillante; que les canadiens français ne pouvaient avaler d'être employés dans une industrie appartenant à des anglais; tout ça de nature à cristalliser ce ressentiment contre les anglais; que Valleyfield est le centre du comté de Maxime Raymond, chef du Bloc Populaire, qui entretient des idées nationalistes dans la région.

C'est absolument faux et il est évident que le reporter de Toronto, s'il s'est rendu dans notre ville, a puisé ses renseignements auprès de quelques "narrow-minded" anglais (on en trouve quelques uns) ou de quelques canadiens français qui ne demandent pas mieux que de voir les deux éléments en guerre l'un contre l'autre.

Au sujet des tavernes, ce reporter ajoute que ce sont des endroits de troubles; que la bière y est servie à la pinte, même le dimanche. S.H. le Maire fait remarquer sur ce chapitre que les statistiques fédérales prouvent que les tavernes de la province de Québec sont mieux tenues et plus pacifiques que dans toutes les autres villes du Canada, même Ottawa.

Et d'ajouter le reporter: "quand j'ai demandé à un hôtelier quelques questions au sujet de la bataille du 20 juin, il me répondit que tout cela était exagéré et que de tels incidents se PRODUISAIENT TOUS LES JOURS". Si cette réponse de l'hôtelier est véridique on peut dire qu'il a rendu un fier service à la population; il a fait preuve de peu de tact. Malheureusement, là encore, les statistiques de la cour du Recorder prouvent le contraire.

On reproche ensuite à Valleyfield de ne pas faire sa part pour créer aux militaires le milieu d'hospitalité auquel ils sont en droit de s'attendre. M. le Maire fait remarquer que sur ce chapitre on n'a rien à reprocher à la population de Valleyfield et que s'il y eut des escarmouches de temps à autre la faute retombe sur ceux qui se sont amusés à insulter la population en traitant nos

A VENDRE OU A LOUER

Commerce de glace et équipement. S'adresser à Ward Rember, Ormstown. 24-31p

A VENDRE

Maison de 2 logements. S'adresser à 212 St-Jean-Baptiste, Valleyfield. 10-17p

GRANDE KERESSE

A SAINT-URBAIN au profit de l'église du mercredi au samedi soir 30-31 AOUT—1-2 SEPTEMBRE Une variété d'attactions saura intéresser les personnes présentes BIENVENUE TOUTE CORDIALE

SERVANTE DEMANDEE

Pour petite famille, bon salaire. Téléphone 506, ou 213 rue Salaberry Valleyfield. 24-31c

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu Pour mettre vos livres à date Voyez—

Robert Sauvé, B.A. Etudes Commerciales Supérieures 57, Nicholson Tél. 706

SCIAGE DE BOIS

à la scie ronde Prix raisonnable — Equipement neuf.

S'adresser à:

O. PRIMEAU

22, rue Hélène Tél. 1430-J Valleyfield, P.Q. (3-10-17-24-P)

concitoyens de "damn peasoups".

Pour ce qui est de l'effort de guerre proprement dit on ne peut jeter le blâme à Valleyfield; la population a fait sa part. Qu'on consulte les registres des 6 emprunts de la Victoire et l'on trouvera une preuve évidente de la participation des nôtres à cet effort de guerre.

S.H. le Maire, M. Robert Gauchon, dans les remarques qu'il fit au sujet de cet article, qu'il qualifie de "saleté", demanda à la population de protester contre les éditeurs de cette revue en refusant l'abonnement, en retournant les revues reçues et en évitant de lire ce magazine qui cherche plus à diviser les "anglais" et les "français" qu'à les unir.

Qu'on ne vienne pas crier sur tous les tons les efforts des canadiens-anglais de Toronto pour prêcher la bonne entente. Nous avons ici une preuve de leur mauvaise foi... à moins que ce ne soit de leur manque de tact.

D'ailleurs les citoyens d'origine française de Valleyfield connaissent la population anglaise de notre ville et ils savent que l'entente y règne, que Valleyfield est une ville paisible où il fait bon de vivre.

12e TOURNOI ANNUEL DE

BALLE-MOLLE

TERRAIN D'EXPOSITION, ORMSTOWN

Lundi, le 4 septembre 1944

FETE DU TRAVAIL

TOUTES les entrées doivent être envoyées à M. FRED SOUCY, 20, rue Olivier, Valleyfield, ou au Dr J.-W. MILLS, à Ormstown, avant vendredi soir, le 1 SEPTEMBRE.

Série de consolation pour les équipes qui perdent la première partie.

ENTREE: \$1.00 par équipe.

SOUS LES LUMIERES ELECTRIQUES

Les finales se joueront sous les lumières électriques. Partie finale pour filles à 7.00 p.m. — Pour hommes à 8.30 p.m.

ADMISSION LE JOUR: Adultes 25c Enfants 15c
ADMISSION LE SOIR: Adultes 25c Enfants 15c

DANSE

Au cours de la soirée — beau temps ou mauvais temps dans la

SALLE INDUSTRIELLE

ADMISSION: Homme 75c Dames: Grats

TOMBOLA

à St-Anicet Samedi, le 26 août et Samedi, le 2 septembre BIENVENUE A TOUS

A VENDRE

50 poulettes de 4 mois. S'adresser à M. Roméo Chevrefils, R.R. 5, St-Stanislas-de-Kostka. (31-7-11-14-P)

A VENDRE

Maison en briques moderne avec garage double. Pour de plus amples détails s'adresser à 143, rue Champlain, Valleyfield. (31-7-14-21-C)

A VENDRE

Moulin à coudre en parfaite condition. S'adresser à 115, boulevard du Hâvre, Valleyfield. 31-p

A VENDRE

Camp d'été neuf, situé dans la Grande Ile, chez M. Marcel Meloche. Aussi Ford en bon ordre. S'adresser à 24 a, rue Sullivan, M. Ovilla Garand, Valleyfield. 31-p

A VENDRE

Studio à vendre, chromé, en très bonnes conditions. S'adresser à 270, rue St-Laurent, Valleyfield. 31p

A VENDRE

Uniforme de séminariste, grandeur 30. S'adresser à 53, rue du Marché, Valleyfield. (30-P)

PERDU

Un porte-monnaie en cuir noir, contenant somme d'argent, carte d'enregistrement et autres papiers. Récompense à qui le rapportera à Mme Emilienne Lacroix, 12, rue Alfred, Valleyfield. 28-31-P.

ON DEMANDE

On demande une servante pour travail général de maison. Palera jusqu'à \$40. par mois à la personne choisie. S'adresser à 88, Chemin Dufferin, Valleyfield. (31-C).

A VENDRE

5 taures "Holstein" de 2 ans. Emile Legault, Téléphone 909, New Erin.

Beauharnois

Garde Germaine Pilon de l'Unité Sanitaire de Beauharnois et Garde Turcot de l'Unité Sanitaire de Châteauguay ont fait durant leurs vacances un voyage d'une semaine au Saguenay, à bord du St-Laurent, à leur retour, elles passeront quelques jours à Québec, puis elles partiront pour le Nord, où elles passeront une semaine à St-Donat, accompagnées de Mlles Gabrielle Turcot d'Howick et de Evelyn Grenier, de Montréal.

Mmes Hormisdas Roy, Joseph Gendron, Emile Marchand, Louis Renaud, François Verth et ses enfants Viviane et Denis, Mlles Blanche Dorais, Marie-Marthe Péladeau et Gisèle Yelle ont fait le 15 août un pèlerinage au Cap de la Madeleine, elles visiteront aussi la ville des Trois-Rivières.

M. Irénée Mercier de Valcartier, est actuellement à Beauharnois pour un congé d'une quinzaine, chez sa mère, Mme J. H. Mercier.

M. et Mme Léo Cormier et leurs enfants Lilliane et Louis, Mlle Thérèse Mercier et M. Melvin Silas étaient de passage à Montréal, mardi dernier, en visite chez des parents; ils assistèrent aussi à une représentation théâtrale.

Mme Charles Thibault et son frère M. Melvin Silas, de Campbellton, N.-B., sont partis mercredi pour Ottawa, où ils visiteront leurs parents.

Pour vos travaux d'impression adressez-vous à
LA GAZETTE DE VALLEYFIELD
 44, rue Ste-Cécile Tél. 735
 Ouvrage garanti—
 Prix raisonnables

Le domaine de la femme

POUR VOS TOILETTES DE TOUTES SAISONS RENDEZ-VOUS CHEZ
J.-L. Turcotte
 NOUVEAUTES POUR DAMES
 FLEURS DE TOUTE OCCASION
 203, Victoria Tél. 488
 Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 31 août, 1944

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

ETATS CIVILS NAISSANCES

MARLEAU: A l'Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, le jeudi, 24 août 1944, à l'épouse de M. Jean-Paul Marleau, née Florida Dorais, une fille baptisée Marie Francine Nicole. Parrain, M. Henri Dorais, oncle de l'enfant; marraine, Mme François Dorais, grand-mère de l'enfant. Porteuse, Mlle Eva Dorais, tante de l'enfant.

CHARTRAND: A l'Hôtel Dieu de Valleyfield, samedi, le 6 août 1944, à M. et Mme J. Albert Chartrand, née Béatrice Loiselle, un fils baptisé sous les noms de Joseph Arthur Léo Georges par M. l'abbé Poirier. Parrain et marraine: M. et Mme Arthur Ménard. Porteuse: Mme F. Breen.

GAUTHIER: A l'Hôtel Dieu de Valleyfield, samedi, le 6 août 1944, à M. et Mme Charles Gauthier, née Lucia Robin, une fille baptisée sous le nom de Glnette. Parrain et marraine: M. et Mme Patrick Robin. Porteuse: Mme Daniel Robin.

GAUTHIER: A l'Hôtel Dieu de Valleyfield, mardi, le 22 août 1944, à M. et Mme Rochel Gauthier, Lucille Daoust, un fils baptisé sous les noms de Joseph Robert Roy. Parrain et marraine: M. et Mme Antonio Gauthier. Porteuse: Mme E. Le-cavallier.

HUNEAULT: A l'Hôtel Dieu de Valleyfield, samedi, le 12 août 1944, à M. et Mme Victor Huneault, née Alice Tessier, une fille baptisée sous les noms de Marie Cécile Monique. Parrain et marraine: M. et Mme Roland Clermont. Porteuse: Mlle Adélie Huneault.

L'HEUREUX: A l'Hôtel Dieu de Valleyfield, lundi, le 21 août 1944, à M. et Mme Victor L'Heureux, née Claire Léveillé, une fille baptisée sous les noms de Marie Françoise Lise Jeanne par M. l'abbé Beauchamp.

PUBLICATION DES NAISSANCES

Nous tenons à avertir nos abonnés qu'il nous fait plaisir de publier les naissances dans cette colonne, et ceci sans aucun frais. Il s'agit tout simplement de s'adresser à nos bureaux ou de nous faire parvenir une lettre dûment signée par un des parents de l'enfant.

LA DIRECTION

Parrain et marraine: M. Jean L'Heureux et Mlle Lise L'Heureux. Porteuse: Mlle Alice Léveillé.

MARTIN: A l'Hôtel Dieu de Valleyfield, lundi, le 21 août 1944, à M. et Mme Leslie Martin, née Jessie McAlpin, une fille, Anne Leslie Martin.

ROLLAND: A l'Hôtel Dieu de Valleyfield, samedi, le 26 août 1944, à M. et Mme Henri Rolland, née Lucille Poirier, un fils baptisé sous le nom de Michel par M. l'abbé Laniel. Parrain et marraine: M. et Mme Weldie Poirier. Porteuse: Mme A. Paier.

ST-ONGE: A l'Hôtel Dieu de Valleyfield, mardi, le 23 août, 1944, à M. et Mme Alcide St-Onge, née Simone Leduc, un fils baptisé sous les noms de Joseph Denis Germain par M. l'abbé Beauchamp. Parrain et marraine: M. et Mme Ildège St-Onge. Porteuse: Mlle Marielle Leduc.

SWART: A l'Hôtel Dieu de Valleyfield dimanche le 28 août 1944, à M. et Mme Ross Swart, née Muriel Chamberlain, une fille, Mary Colleen.

Sympathies du conseil à la famille de M. Louis Bergevin

Assemblée du conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, le 23 août 1944:

Il est proposé et adopté unanimement:

"QUE ce Conseil a appris avec un vif regret le décès de M. Louis Bergevin, maire de St-Zotique, et offre à la famille du défunt ses sincères condoléances."

"QUE copie de la présente résolution soit transmise aux journaux locaux pour publication."

VRAI EXTRAIT du livre des délibérations du Conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

CHARLES CODEBECQ,
 Greffier de la cité.

Prix des pommes de terre rétabli

La Commission des prix a annoncé lundi soir que l'ordonnance qui établissait des prix spéciaux pour les pommes de terre nouvelles cessera d'être en vigueur le 31 août prochain. Après cette date, les prix de plafond qui existeront seront les mêmes que ceux qui étaient en vigueur l'automne et l'hiver derniers.

M. Albert Lalumière, de Windsor, Ontario, était de passage à Valleyfield, cette semaine, chez Mmes E. Lalumière, A. Leduc, et M. Benoit, après une absence de 19 ans de notre ville.

Dr et Madame Dolphée Perron donnaient une réception en l'honneur des artistes qui prirent part au concert donné à l'aréna de Valleyfield dimanche soir dernier. Plusieurs autres prenaient également part à cette réception qui eut lieu à la résidence du Dr et Mme Perron immédiatement après le concert.

M. et Mme Médard Billette, Dr et Mme Dolphée Perron, et Mlle Huguette Daoust, de Montréal, venaient les Mille-Iles, la semaine dernière.

MARIAGE

Dufresne-Lafleur: Mardi le 29 août, à 9 heures en la cathédrale de Valleyfield, fut béni par Mgr J. Alfred Langlois, le mariage de Mlle Cécile Lafleur, fille de M. Joseph Lafleur et de Mme Lafleur décédée, avec M. Alfred Dufresne, fils de M. et Mme Léonidas Dufresne de Val David. La messe fut célébrée par Mgr P. E. Léger. L'église était décorée de glaïeuls et autres fleurs de la saison. MM. Jean-Louis Marchand, Robert Ricard, J. P. Lepailleur et Laurent Cyr plaçaient les invités. Accompagnée de son père, Mlle Lafleur portait la robe de noce de sa mère. Cette robe qui date de 1899 était de soie cordée ivoire avec corsage de tulle brodé; le voile de tulle illusion était soutenu par des fleurs d'oranger. Elle tenait un bouquet colonial composé de fleurs d'oranger et de petites roses. M. L. Dufresne était le témoin de son fils. Mlle Noëlla Lafleur, soeur de la mariée touchait l'orgue. L'Ave Maria de Koenen et l'Ave Verum de Mozart furent exécutés pendant la messe. Après la réception, donnée au Chalet du Parc Sauvé, les mariés partirent pour Toronto, Niagara Falls et Buffalo. Mme Dufresne portait pour voyager, un costume chamois, feutre brun, sacoche en alligator, accessoires bruns. A leur retour, M. et Mme Dufresne habiteront Val David.

Etaient venus de l'extérieur à cette occasion: la famille L. Dufresne, M. et Mme J. L. Dufresne, Aline Ménard, Marcel Frenette, Arthur Dufresne de Val David; François Dufresne de Mont-Laurier, le Notaire et Mme J. R. Choquette de St-Pie, Mlle Lise Leduc de Grand-Mère, le Dr et Mme J. C. Lafleur de Sorel, Mlle Y. Charland de Pierreville, Mlle P. Bombardier et M. Jean Bombardier de Dunham, Mlles Giraldeau, M. et Mme Ant. Lafleur, Mme Germaine Lafleur, M. et Mme W. Lalonde de Rigaud, le Père François Lafleur c.s.v. d'Embrun, Ont., Mlle Claude Beaudet, M. et Mme S. Noël, M. et Mme Art. Noël, Mme A. Boucher, Mme Eloi Lafleur, M. et Mme A. Ménard, M. Rosaire Lafleur, Mlles

AVEC LA SHAWINIGAN



Lt. J.-LEO CARON, agronome, qui a obtenu son licenciement de l'armée canadienne après vingt-cinq mois de service au Canada et outre-mer, est un diplômé de l'Institut Agricole d'Oka. Avant de s'enrôler, le Lt. Caron était gérant de publicité pour l'Association Holstein-Friesian du Canada. Il fera dorénavant partie du bureau de Valleyfield de la Shawinigan Water & Power, et il agira comme aviseur auprès de cultivateurs de la région en ce qui concerne les usages variés de l'électricité sur nos fermes. Il est membre de la Corporation des Agronomes de la province de Québec.

G. Major et Jeanne Tison, MM. A. et Guy Hébert, l'Abbe G. E. Lafleur, Mlle F. Brodeur, le Père Ed. Martineau, tous de Montréal.

Le Dr et Mme L. Amiot de Beauharnois étaient à Valleyfield dimanche à l'occasion du concert Claire Gagnier. Ils étaient les hôtes de Dr et Mme L. De Grandpré.

Une délégation de Valleyfield aux fêtes de Joliette

M. et Mme Arthur Sullivan, M. et Mme Pierre Brodeur et Mme Gaspard Crépin se rendaient à Joliette dimanche dernier où ils assistaient aux grandes fêtes organisées par le camp militaire de l'endroit à l'occasion de son 4e anniversaire de fondation. La délégation de Valleyfield a été reçue par le Lt. Col. J. Emile Levesque, commandant du camp de Joliette et ex-commandant du Fort Salaberry de Valleyfield. Les visiteurs ont également rencontré les principaux citoyens de l'endroit et ont passé une journée des plus agréables, grâce à la courtoisie et à l'amabilité coutumières du Lt. Col. Levesque et de Mme Levesque.

Mlles Charlotte Latremouille et Denise Côté de Montréal ont passé la fin de semaine à Hungry Bay.

M. Gaston Girard passe une quinzaine à Amherst, N.E. chez M. Lucien Beliveau.

M. et Mme Oscar Latour ont passé la fin de semaine à Montréal les invités de M. et Mme Léo Lemay.

RECEPTION

Mlle Molly Atkins donne ce soir un "snow" de cristal en l'honneur de Mlle Freda Horgan à l'occasion de son prochain mariage.

RECEPTION

Mlle Yvette Laniel recevra lundi soir en l'honneur de Mlle Freda Horgan à l'occasion de son prochain mariage.

Mme Donald Proulx autrefois de Vancouver, recevait à déjeuner au Château Salaberry, ses nièces Mlles Marie-Marthe Clermont, de Montréal, et Pierrette Clermont, de Valleyfield.

SUCCES EN MUSIQUE

M. Paul-Emile Langevin, élève de Mlle Noëlla Lafleur, a reçu du Conservatoire National de musique, son diplôme supérieur de piano 1ère année avec la mention "Grande Distinction".

NAISSANCE

TRUDEAU: Au "Royal Victoria", le 14 août dernier, à M. et Mme Denis Trudeau, (Thérèse Leavey) est née une fille baptisée par M. l'abbé Laniel, Marie Claire Claudette Francine. Parrain et marraine: M. et Mme Lionel Clermont, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Omer Trudeau, grand-mère de l'enfant.

Ste-Martine

Accident

M. G. Lefort s'est fracturé un pied à son travail jeudi dernier. Il fut transporté à l'Hôtel-Dieu de Montréal, son état n'est pas grave. Va et vient

M. et Mme Joseph Lefebvre passent une semaine à Montréal et à Ste-Angèle du Manoir, comté Rouville.

M. et Mme Roland Cardinal et leurs fillettes Ghislaine et Nicole, de Montréal, en fin de semaine chez M. et Mme Roméo Cardinal. Mme Félix Laberge ainsi que Mlle Thérèse Laberge étaient de passage à Montréal lundi dernier.

Mme Georges Beaupré de Montréal en fin de semaine chez M. et Mme Joseph Lefebvre.

M. et Mme F. Hébert et leurs enfants de Valleyfield, Bellerive, ainsi que M. Ernest Hébert de Montréal, chez M. et Mme Phidime Hébert.



VOULEZ-VOUS AVOIR DU PLAISIR?

Venez vous amuser au sport si excitant des quilles.

VALLEYFIELD BOWLING

275, Victoria Tél. 454
 VALLEYFIELD, P.Q.

Deux coiffeuses bilingues d'expérience

Salon Élégant

- COIFFURES DE TOUT GENRE • MANICURE
- TRAITEMENT DU CUIR CHEVELU
- NOUVEAU SYSTEME DE "PERMANENT A FROID"

Mme O.-L. CLERMONT, Propriétaire
 46, rue du Marché Tél. 323 Valleyfield



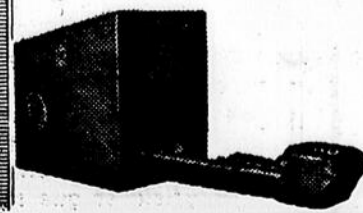
Jos. Goyette

Entrepreneur Plombier - Couvreur et Steam-fitter

Représentant et vendeur des fameux foyers mécaniques

FAIRBANKS-MORSE

Le meilleur système de chauffage automatique.
 46, rue Ste-Cécile,
 Tél. 181 Valleyfield



La Chambre de Commerce des Jeunes tiendra sa première assemblée le 11 septembre

Au club Touriste de Valleyfield, à 8.30 p.m. — Ce sera la première assemblée de l'année régulière, et l'élection des officiers est au programme

TOUS LES MEMBRES INVITES

Tous les membres de la chambre de commerce des Jeunes de Valleyfield sont invités à se rendre le lundi, 11 septembre prochain, au club Touriste pour assister à la première assemblée régulière de l'année.

D'après le programme traditionnel, la première assemblée est consacrée tout spécialement à l'élection des officiers de la chambre pour la prochaine session.

L'assemblée d'élection comporte toujours les événements les plus intéressants, particulièrement dans les contestations possibles.

Dès cette première assemblée, plusieurs questions à débattre seront au programme des délibérations. Le trésorier fera rapport des nombreuses et récentes activités de la chambre: souscription pour l'achat d'un Rayon X, exposition de l'artisanat, etc.

Les membres de la chambre de commerce des jeunes auront sans doute appris par la voix des journaux quotidiens que le Congrès de la fédération des C. de C. des Jeunes de la province, qui devait

avoir lieu à Québec en septembre, a été remis au 8, 9 et 10 octobre, pour des raisons de force majeure. Il est à espérer que, comme d'habitude, une délégation nombreuse participera à ce brillant congrès.

Les secrétaires des chambres de commerce locales, J. Gérard Bélanger, de la chambre senior, et Maurice Lapointe, de la chambre junior, iront à Murray Bay, les 7, 8 et 9 septembre, pour prendre part au concours des secrétaires. Nous leur souhaitons bonne chance et comptons bien qu'ils nous feront honneur.

M. Bélanger est le nouveau secrétaire de la chambre senior, en remplacement de M. Médard Leduc, démissionnaire. Quant à M. Lapointe, ses succès de l'an dernier nous permettent de croire qu'il ne démentira pas sa réputation.

Les membres de la chambre junior se feront donc un devoir d'assister le lundi, 11 septembre, à l'assemblée d'inauguration de la chambre de commerce des jeunes de Valleyfield. Plus il y aura de membres, plus les élections seront intéressantes.

Claire Gagnier est vivement applaudie ici dimanche soir

Il a été donné à la population de Valleyfield d'entendre dans un magnifique concert, dimanche soir dernier, à l'arena de Valleyfield, la brillante artiste canadienne-française, Claire Gagnier.

Claire Gagnier, soprano coloratura qui méritait, il y a quelque temps, de remporter le premier prix au grand concours "Singing Stars of tomorrow", qui eut lieu à Toronto, a littéralement médusé son auditoire.

Il est permis de dire que le charme prenant de la voix de Mlle Gagnier, uni à la grâce naturelle de sa personne, ont séduit la foule qui est venue l'écouter, à tel point qu'on ne voulait la laisser partir et que les "encore" pleuvaient à la fin du programme. Mais la jeune artiste devait se limiter dans ses bontés.

La popularité que Claire Gagnier s'est déjà acquise dans le monde musical, et pour préciser, dans l'art vocal, a été confirmée lors du concert de dimanche dernier. Beaucoup de gens que la popularité de l'artiste avait attirés à l'arena ont été unanimes à applaudir et admirer le talent extraordinaire de cette artiste qui devient une étoile non seulement du ciel québécois mais aussi du ciel canadien.

Claire Gagnier était accompagnée au cours de ce programme, d'autres artistes. Madeleine Raymond, pianiste-compositeur, et Mona Onderet, violoniste virtuose, deux canadiennes-françaises au talent prodigieux, se sont fait entendre à tour de rôle dans des numéros que les auditeurs surent goûter.

Madeleine Raymond fut particulièrement appréciée lorsqu'elle improvisa, à deux reprises, sur des thèmes, l'un suggéré par Mlle Hélène Brunet, l'autre par Mlle Rachel Brassard.

M. Maurice Onderet, violoniste de renom, et père de Mona Onderet, assistait de près aux évolutions (sur le violon) de sa fille, tout en tournant les pages de musique de Mlle Cécile Préfontaine, accompagnatrice.

Mlle Renée Gagnier, soeur de

Claire Gagnier, récita deux jolies pièces au cours de la soirée.

M. Roland Chenail agissait comme maître de cérémonies. M. Raymond Daoust, imprésario, adressa

La bouillotte...

(Suite de la page 2)

jeux variés et des prix seront attribués à ceux qui auront fait preuve de plus d'énergie, de capacité ou de ruse.

Assemblée

N'oubliez pas l'assemblée générale du mercredi, 6 septembre. Elle est très importante car c'est la première de l'année en plus d'avoir à y discuter de l'initiation de 24 septembre.

En effet, avez-vous tous fait signer un ami "acceptable" pour cette initiation? C'est le temps d'y penser; plusieurs l'ont déjà fait, il semble que c'est à votre tour maintenant d'enrichir la société des C. de C. d'un bon membre. D'autant plus que vous rendrez un fier service à celui que vous transformerez "sans douleur" en Chevalier de Colomb. Il vous en reparlera pendant longtemps après et vous vous en ferez un ami sincère prêt à vous donner sa chemise pour vous dédommager.

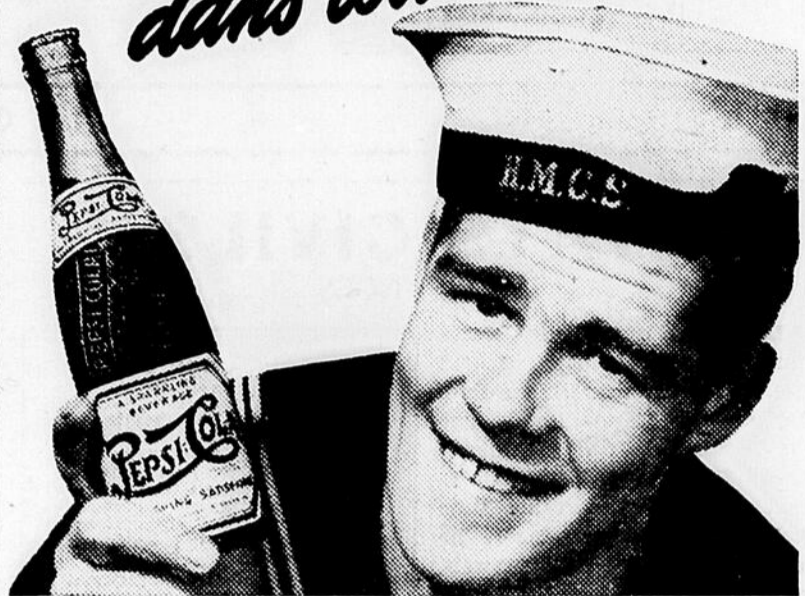
Assistez donc à cette assemblée, le Grand Chevalier a un gros programme en préparation et il a besoin de tout le monde pour arriver à le mettre à exécution.

quelques mots à la foule présente. Il rappela aux spectateurs qu'il était lui-même un fils natif de Valleyfield.

La seule ombre à ce tableau furent les quelques impolitesses dont se rendirent coupables certaines personnes de l'assistance. Nous avons relevé ces impolitesses dans un éditorial publié dans ce journal.

On peut tout de même conclure que le concert d'artistes, présenté par Raymond Daoust, a certainement rencontré la faveur du public de Valleyfield et que si l'avenir réserve à cette population l'occasion de semblables régals artistiques, c'est avec plaisir qu'elle se rendra en masse pour y applaudir.

Le meilleur breuvage dans tous les ports



● Quand vous dégustez un breuvage aussi parfaitement savoureux que "Pepsi-Cola"—quand la dernière gorgée vous laisse heureux et satisfait, vous savez avoir découvert la perfection. Vous savez que seul un breuvage vraiment supérieur peut avoir si bon goût! Et vous avez raison, comme les milliers de gens qui chaque jour pensent comme vous.

DÉGUSTEZ

PEPSI-COLA

MARQUE ENREGISTRÉE

GLACÉ

IL N'Y A PAS DE MEILLEUR BREUVAGE GAZEUX QUI SOIT EMBOUTEILLÉ
"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited
EMBOUTEILLÉ PAR

RICHER & FRERE,
Valleyfield, Qué.

Avec autorisation spéciale

LA FIN n'est pas encore arrivée!

● Les militaires ne se prononcent pas sur la date de la fin de la guerre. Ils continuent de se battre pour y arriver.

Notre espoir d'en arriver à une reddition sans condition dépend entièrement de notre réussite à faire disparaître la puissance militaire de l'Allemagne par la force des armes.
Pour cela il faut des hommes comme vous.

Il faudra des mois d'entraînement pour vous aguerrir.
Enrôlez-vous aujourd'hui même.

Publiée dans le but d'aider l'effort de guerre du Canada par une Organisation Industrielle de la Province de Québec.

M. Henri Robert, de Huntingdon, est victime des voleurs d'autos

Les malandrins assomment le chien et s'enfuient avec l'auto — Dommages

M. Henri Robert, camionneur de Huntingdon, a été la victime des voleurs durant la nuit de samedi à dimanche dernier.

Le soir, il laissa son automobile dans la cour après avoir eu soin de barrer les portes; il mit les clefs en sûreté dans la maison. Dimanche matin, ses enfants devaient se servir de l'automobile pour se rendre à la messe, mais elle était disparue.

Le chien était dans un état lamentable ayant été assommé à l'aide d'un instrument contondant; preuve qu'il avait causé des embêtements aux voleurs qui lui firent son affaire prestement.

Un peu plus tard M. Robert reçut un appel téléphonique du chef de police de Verdun, l'avisant que son automobile avait été retrouvée dans un buisson à quelques 1000 pieds de

la rue Glenceau. Le véhicule fut reconduit à Huntingdon et confié au garagiste.

Il manquait au véhicule les cinq roues et les cinq pneus. De plus la valise arrière avait été défoncée et le siège brisé par les voleurs qui réussirent à s'introduire à l'intérieur par ce chemin.

Inutile de dire que M. Robert éprouve une lourde perte car l'automobile est dans un très mauvais état et c'est un temps très difficile pour obtenir une bonne automobile en ce temps de guerre.

Quant au chien, malgré une bosse de grosseur raisonnable sur la tête, et la mauvaise humeur dont il souffre depuis la visite de samedi soir, il se porte assez bien et en sera quitte pour son mal.

St-Stanislas de Kostka

VA ET VIENT

Mlle Véronique April de Ste-Martine était l'invitée de Mlle Thérèse Brosseau dimanche et lundi.

M. et Mme Laurent Guérin de Montréal visitaient M. et Mme Félix Legault dimanche.

Un grand nombre de gens de la paroisse visitaient l'exposition de Malone la semaine dernière.

Mlle Rolande Gagnier en promenade chez sa tante Mme Elzéar Roy.

Mlle Fabiola Roy visite sa soeur, Mme Ovilla Leduc de Montréal.

Mlle Marguerite Brosseau poursuivra ses études universitaires en septembre prochain, au Collège Marguerite Bourgeoys à Montréal.

Mlle Thérèse Tremblay de Montréal, en vacances à St-Stanislas pour une quinzaine de jours chez son frère M. Georges Tremblay.

MARIAGE

On annonce le mariage de Mlle

M. Reine Sauvé, fille de M. Patrick Sauvé de St-Stanislas avec M. Laurent Deschamps, fils de M. Euclide Deschamps.

NAISSANCES

PILON: A l'épouse de M. Eugène Pilon, née Lucienne Dumouchel, est né un fils baptisé Joseph Aimé Yvon. Parrain et marraine: M. Aimé Vanier, Mlle Lucille Pilon, soeur de l'enfant.

GAGNIER: A M. et William Gagnier, née Lucienne Duranceau, est né un fils baptisé Joseph Aurèle René Roger. Parrain et marraine: M. et Mme Aurèle Maheu, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Wilfrid Gagnier.

CHARTRAND: A l'épouse de M. Albert Chartrand, née Béatrice Lio-selle, un fils baptisé Joseph Léo Georges. Parrain et marraine: M. et Mme Arthur Ménard. Porteuse: Mme François Breen d'Ormstown.

Sincères félicitations aux heureux mamans!

Le ramassage du papier de rebut se fera lundi, le 18 septembre à Valleyfield

Le comité local de récupération demande aux ménagères, propriétaires de magasins, manufacturiers, etc., de coopérer dans cette campagne de récupération de papier de rebut

LE PAPIER DE REBUT EST NECESSAIRE

La compagnie de chemin de fer New-York Central est venue encore une fois à l'aide du comité de récupération, à Valleyfield, en mettant un wagon à sa disposition pour le 18 septembre prochain alors que l'on fera le ramassage du papier de rebut dans notre ville. Ce wagon sera stationné à la gare New-York Central, rue Jacques-Cartier, le soir du 18 septembre, afin de permettre aux camionneurs qui recueilleront le papier dans notre ville de le transporter à cet endroit et ainsi ne pas attarder la collection.

L'une des principales caractéristiques de cette campagne de récupération de papier dans notre ville sera le ramassage de maison en maison, à la bordure du trottoir. Plus que toute autre, cette méthode de procéder suscite un vif intérêt d'émulation parmi les ménagères.

On nous prie de rappeler au public-lecteur que la situation alarmante du papier doit inciter toute la population à conserver tous les papiers pour lundi, le 18 sep-

tembre, et le placer sur la bordure du trottoir.

IL FAUT D'AVANTAGE DE PAPIER DE REBUT

Ce n'est pas un roman

1. Des vies humaines en dépendent.
2. Nos blessés ont besoin de sang; et le papier récupéré fournit les réceptacles les plus sûrs pour l'expédition.

3. Nos combattants ont besoin de munitions, et le papier récupéré fournit les contenants pour l'expédition.

4. Nos marins, soldats, aviateurs ont besoin d'aliments, et le papier récupéré fournit l'emballage.

Il existe du papier de rebut en abondance à la maison, dans les magasins et dans certaines usines. Il faut maintenant le diriger vers les moulins, par l'intermédiaire de votre comité local de récupération. Conservez-le jusqu'au 18 septembre prochain et, à cette date, placez-le bien en vue afin que les camionneurs puissent le ramasser et le

Hemmingford

M. et Mme Narcisse Stringer, M. et Mme Francis Stringer, Marc Stringer à Ville Emard samedi, pour assister aux funérailles de Francis Noël, fils de feu Wilfrid Noël, autrefois de notre paroisse.

Mlle Diana Stringer passe quelques jours à Huntingdon, l'invitée de Mme Flynn et de Mlle Vera McGinn.

Mlle Collette Benoit de Verdun, l'invitée de ses grands-parents, M. et Mme D. T. Benoit.

Mme Roger Perrier et ses enfants passent quelque temps chez ses parents, M. et Mme Bisailon à St-Jacques.

M. Walter Smith a été élu marguillier pour remplacer M. John Leahy, décédé récemment.

En classe

L'instituteur—Si je vois un enfant battre un âne et que je défende l'âne, de quel genre d'amour ai-je fait preuve?

Les élèves — L'amour fraternel, monsieur.

-o-

—Vous devriez mettre un épouvantail dans votre jardin pour éloigner les moineaux.

—C'est pas la peine; mon mari y travaille toujours.

transporter au lieu désigné.

Pour de plus amples information on est prié de s'adresser, par téléphone seulement, aux numéros 196 ou 515.



SANS JOUER AU PROPHETE

Quelles seront les conditions faites à l'agriculture québécoise de l'après-guerre? Question importante, on l'admettra, pour une province à prédestination agricole comme la nôtre.

Il n'y a pas de prophète dans la famille de votre humble serviteur, et ce dernier n'a pas suivi de cours de sciences prophétiques; cependant, à tout hasard, il risque les pronostics suivants:

L'agriculture de demain devra faire face à une concurrence de plus en plus serrée. Distances vaincues, réfrigération facilitée, nouvelles exigences alimentaires, tout va contribuer à rendre plus ardue la conquête des marchés lointains et même domestiques. La fraction de cent par livre de beurre produite à trois ou quatre mille milles d'ici peut devenir un enjeu autour duquel il faudra se battre.

De nouvelles industries et de nouvelles cultures paraissent implantées à demeure: lait évaporé, oeufs en poudre, betterave, spécialités maraichères, fruits déshydratés, exploitation des terres noires, etc.

Le prix des terres va vraisemblablement rester au niveau actuel. En conséquence nous n'assisterons pas, comme en 1930, à l'effondrement de la valeur du sol, ce qui ne veut pas dire que nous serons à l'abri des crises industrielles et

commerciales qui suivent habituellement les guerres. La main-d'oeuvre continuera d'être rare, même après le dégoût des usines. Cela semble paradoxal, mais il y a à craindre qu'aux travaux de la terre on préfère l'embauchage et même le chômage à la ville. En somme, par recoupements, l'histoire se répète.

Il est également facile de prévoir que la culture va se mécaniser de plus en plus. Un tracteur pour petites fermes, déjà conçu, va modifier profondément le labeur sur la ferme. Partout la machine va régner en maîtresse. Chaque cercle agricole avait autrefois son taureau. Pourquoi n'aurait-il pas maintenant son "bulldozer"?

Comment l'agriculture de chez nous doit-elle se préparer à cette période de rajustement.

1°—En insufflant plus de vie aux organisations auxquelles il appartient: sociétés d'agriculture, cercles de l'U.C.C., coopératives, associations d'élevage, caisses populaires, etc., etc. Il faut que ces forces deviennent agissantes, non pas rien qu'en paroles et sur le papier, mais dans la réalité. Il faut que les membres soient nombreux, que les chiffres d'affaires soient élevés, que les initiatives soient prises à point et menées à bonne fin;

2°—Il faut que le cultivateur ait des réserves financières, c'est-à-dire (Suite à la page 10)

La vérité au sujet des salaires des textiles dans le Québec

Les plus récentes statistiques des salaires payés par l'industrie du fil à coton et des tissus, compilées par l'Office fédéral de la Statistique, apportent un démenti formel aux critiques injustifiées faites au sujet des salaires payés par les textiles dans le Québec. Prenant comme base le salaire hebdomadaire moyen payé le ou vers le 1er mars 1944, les statistiques du Gouvernement pour cette industrie établissent que l'ouvrier moyen des textiles du Québec gagne:

- (1) plus que l'ouvrier moyen du coton de l'Ontario;
- (2) plus que l'ouvrier moyen du coton des provinces maritimes;
- (3) plus que l'ouvrier moyen du coton de tout le Canada.

Le salaire moyen payé par La Cie Dominion Textile à cette même date est plus élevé que le salaire moyen du Québec. Voici quels sont les chiffres:

QUÉBEC	\$23.76	par semaine par ouvrier	(chiffres, O.F.S.)
Prov. maritimes	22.89	"	"
Ontario	23.39	"	"
Tout le Canada	23.61	"	"
Dominion Textile Co. Ltd.	24.51	"	"

Ces salaires moyens comprennent les salaires des femmes et des commençants, mais ne comprennent pas les salaires des chefs de services, des vendeurs ou des employés du bureau chef.

LA CIE DOMINION TEXTILE LTÉE.

Les vacances achèvent!

La saison des vacances qui, à la fin de juin, paraissait devoir être interminable, tire à sa fin.

Dans quelques jours, garçons et fillettes, jeunes gens et jeunes filles reprendront le chemin de l'école,

du collège, du couvent et de l'université.

La reprise des activités scolaires rappelle des devoirs sérieux aux parents et aux enfants.

L'école, quelle qu'elle soit, primaire, secondaire ou supérieure, est le prolongement de la famille. Elle rassemble les enfants de plusieurs foyers, d'une même paroisse, d'une même ville, d'une même région, et leur donne la formation intellectuelle et morale voulue par les parents et par l'Eglise.

Le premier devoir, pour les parents canadiens-français catholiques est d'envoyer leurs enfants dans des institutions d'enseignement catholiques et françaises. Ces institutions, nous les avons en grand nombre, du cours primaire au cours universitaire.

Sachons profiter des grands avantages qu'elles nous donnent pour la formation de notre jeunesse, qui est l'avenir de notre nationalité et de notre pays. Les parents doivent prendre aussi les mesures nécessaires pour envoyer leurs enfants à l'école dès la première heure du premier jour et ensuite de voir à ce qu'ils y assistent avec la plus grande assiduité. Il y va de leur propre intérêt et de la bonne marche de l'école en général.

Comme on le sait, la loi de la fréquentation scolaire obligatoire est en vigueur depuis l'an dernier, pour les enfants de 6 à 14 ans. Ce régime qui est conforme aux enseignements de l'Eglise et aux droits de l'Etat, ne voile nullement les droits des parents. Au contraire, il les aidera dans l'accomplissement de leurs devoirs et les engagera à réduire au strict minimum les occasions que les enfants ont de s'absenter de l'école. En plus de la "petite école" il y a les collèges et les couvents, où se donne le cours classique et que fréquentent les jeunes gens et les jeunes filles qui

PREPAREZ - V



Re
D
Ch



Ecoliers

pour vos articles de classe, livres, crayons, règles, plumes, stylos, compas, gommes élastiques, etc. . . . il n'y a qu'un endroit.

L. N. Leduc

ENR/G

Librairie

10, rue Nicholson
VALLEYFIELD, P.Q.



veulent poursuivre leurs études, acquérir une culture générale et se tailler une place de choix dans le monde. Il est incontestable que l'instruction est devenue non pas une commodité, mais une nécessité pour tout le monde et spécialement pour la génération future.

Nous engageons fortement les parents à ne pas retirer leurs enfants de l'école dès que ceux-ci ont terminé leurs études élémentaires. Aujourd'hui, trop d'occasions s'offrent à la jeunesse de gagner de l'argent en travaillant et ainsi de renoncer à leurs études de négliger leur formation intellectuelle et morale.

Les enfants ne réalisent pas ces vérités. C'est aux parents de se montrer plus clairvoyant et de faire continuer les études à leurs enfants. Demain la réalité ne sera pas si

rose. La lutte pour la vie sera dure et seuls surnageront ceux qui auront dans leur jeunesse sacrifié plusieurs années à devenir des compétences. Que le mot d'ordre soit donc: Les enfants à l'école; les jeunes gens et les jeunes filles au collège, au couvent ou à l'université.

Nous souhaitons à tous les enfants une bonne et fructueuse année scolaire, et aux institutrices, professeurs laïques et religieux, les grâces d'état qui en font de véritables continuateurs de l'oeuvre de formation chrétienne commencée au foyer.

(L'Union des Cantons de l'Est)

Une amie—Que tu as changé! Tu te disputais avec ton mari et c'est lui qui a le dernier mot!

La femme—C'est sa fête aujourd'hui: j'ai voulu qu'il ait un peu de plaisir!

Chez ...

LEDCO

du SEMINAIRE

- UNIFORMES NOIRS SER
- SOUS-VETEMENTS
- CHEMISES
- BOUCLES
- SOULIERS
- CHAUSSETTES

Vous économisez en achetant chez

Pour l'écolier



ENCRE, rouge ou bleu, .05c

REGLES, 5 pour .05c



CAHIERS, prix et genres assortis .02 et .05c



BLOOMERS en imprimé .17c



CRAYONS, 2 pour 5c

SPECIAUX

ELASTIQUES en paquets assortis, 05c paquet

SACS D'ECOLE, très solides 69c et \$1.00 chacun

VALISES en carton, 39c chacune
BRETelles pour garçons, 16c paire

BOUCLES pour garçons (assorties) 15c chacun

CRAVATES pour garçons. Modèles assortis, toutes faites, 19c chacune

BAS LONGS drab, 25c et 29c

BAS GOLF pour garçons, 25c, 29c et 39c

VENTE ANN

du 28 août au

AUSSI CASSE - TETE 15c chacun



SAVONS assortis, Lux-Sunlight-Lifebuoy, Odex - Cashmere Bouquet - Palmolive, 4 pour 25c

ASSIETTES en pierre blanche 8", 10c chacune

- UNION Cleaner pour la cuisine, 05c bte
- Papier Ciré en rouleaux de 40 pds, 15c
- TASSES en pyrex, garanties au feu, 2 pour 25c
- POTS A FEVES, en grès, 2 grandeurs, 49c et 59c
- ANNEAUX pour pots de confitures, 7c
- PAROWAX, cire pour conserver les con

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX A

Bellerive 5

Ave Grande Ile

MAURI

VOUS!

C'est la entrée DES Classes



Un grave problème

Au moment où une dizaine de jours à peine nous séparent de l'ouverture d'une nouvelle année scolaire un bon nombre de parents ont une décision de très grande importance à prendre. Il leur appartient de déterminer si leurs enfants devront continuer ou interrompre leur stage d'études.

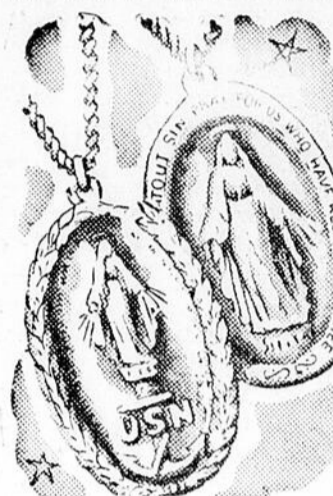
Sans doute, il y a la scolarité obligatoire. Mais ce qu'elle impose n'est qu'un minimum dont il est permis de ne pas se contenter. Les jeunes qui ont dépassé l'âge fixé par la loi conservent la liberté de poursuivre leur formation intellectuelle, de lui donner toute l'extension qu'autorisent leurs dispositions personnelles.

Les chefs de famille sont en face d'un choix dont les répercussions peuvent être considérables. Du genre d'enseignement plus ou moins poussé, qu'il aura reçu pendant sa période de croissance dépendra pour l'adolescent, le jeune homme, toute l'orientation de sa vie. Cela décidera du travail qu'il embrassera et des succès qu'il y remportera.

Il faut bien se dire que pour réussir de nos jours, dans quelque occupation que ce soit, il faut une somme de connaissances bien supérieure à ce qui était requis autrefois. Un minimum assez fort d'instruction est nécessaire même pour l'exercice de métiers manuels. Celui qui en est dépourvu s'expose à être relégué aux derniers rangs, à végéter sans espoir d'avancement, à n'obtenir qu'une faible rémunération.

On doit se garder de compromettre l'avenir par la préoccupation de gains immédiats. Il se peut que, à un moment où l'embauchage est surabondant, les jeunes aient de nombreuses occasions de trouver du travail et d'alléger par suite les charges du soutien de famille. Mais est-il sage, est-il même juste, de faire courir ainsi aux jeunes le risque de gâcher le reste de leur vie?

Les parents ont de grandes responsabilités à prendre. Ils ne doivent pas se laisser aveugler par le souci d'améliorer leur situation, au détriment, en somme, de leurs enfants. Les erreurs commises maintenant leur apporteraient d'indélicables regrets plus tard.



La librairie

L. N. Leduc
ENR'G

10, rue Nicholson
VALLEYFIELD, P.Q.
offre aux écoliers et
écolières de la région le
plus beau choix d'articles
religieux.

Rendez-vous à la
librairie

L. N. Leduc
ENR'G

vous y trouverez ce
que vous cherchez.

EDUC & PRIEUR LTEE

A cette occasion, nous offrons les articles suivants aux élèves
du PENSIONNAT

DE VALLEYFIELD

- | | | |
|-------------|----------------------|------------|
| • LAQUES | • OTTOMAN POUR ROBES | • TABLIERS |
| • SANDAILES | • ROBES DE CHAMBRE | • GANTS |
| • PANTALONS | • BAS | • RABAT |
| | • SOULIERS | |
| | • CLAQUES | |
| | • MANTEAUX | |

EDUC & PRIEUR Ltée 237, RUE VICTORIA
TELEPHONE 108

ANNIVERSAIRE

le 25 sept. 1944

POR LA MAISON



LAINES à tricoter. Beau
choix de couleurs.
Echeveaux de 4 oz.
39c



KLEENEX, serviettes
de papier très pratiques
2 pour 25c

SLS DE BAIN, 05c

- NETS A MOUCHES, 37' large, blanc ou vert, 10c vg
- TUE-MOUCHES, assortis, 10c ch
- BOITES A LUNCH, en métal noir, 63c ch
- PEANUTS salées, 39c lb
- PEANUTS, en écailles, 29c lb
- VERRES A WHISKY, 6 pour 25c

RIX A L'OCCASION DE CETTE VEN TE ANNIVERSAIRE

5-10-15c Store
Valleyfield

MAURICE LAPOINTE, prop.

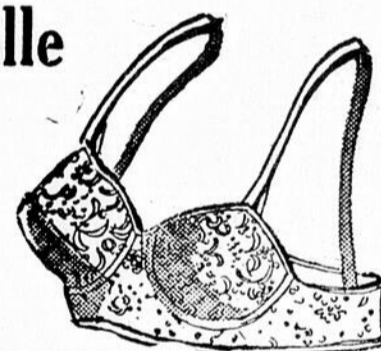
Pour la famille

SPECIAL

Jaquettes de flanel-
lette blanche pour
bébés, 29c

Couverture protectri-
ces "pliofilm" pour
berceaux, 39c

Flanellette blanche,
27' de large, 15c vg.
36' de large, 25c vg.



BRASSIERES de fan-
tasie 25c



CHEMISES de tra-
vail. Matériel bleu de
qualité 85c

Blouses

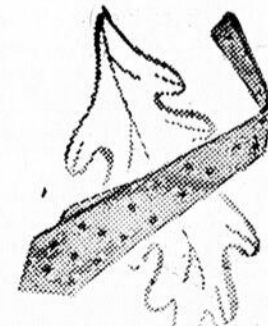


Jolis modèles de fantaisie
pour dames
SPECIAL, \$1.00
COLLETS DE FANTAISIE
choix varié, 25c



GANTS DE
COTON

brun, pour enfants
15c pr.
pour hommes
17c pr.



CRAVATES pour
hommes, dessins et tons
assortis 25c

Beau travail des artilleurs en France

Des soldats très zélés — Le Lt. Philippe Malouin au nombre de ces braves

par Maurice Desjardins

Correspondant outre-mer des journaux de langue française Avec les Canadiens en Normandie. (P.C.—Retardée) — Les canons d'un bataillon canadien-français d'artillerie moyenne ont craché plus de 700 tonnes d'obus pendant les batailles autour de Caen et les plus récents assauts au sud de la rivière Orne.

Je viens de passer une journée parmi nos artilleurs qui accomplissent avec le sourire aux lèvres leur travail aussi périlleux qu'important. J'ai visité d'abord les fosses bien camouflées où sont installées les grosses pièces qui tirent sans arrêt sur les positions ennemies.

Le bruit était assourdissant et je regrettais de ne pas m'être introduit des tampons d'ouate dans les oreilles. Heureusement j'ai trouvé une équipe complète au repos dans une tanière où se trouvait un poste de commandement. Le canonnière Edgar Mazerolle de Moncton, N.-B., s'est fait le porte-parole de ses camarades pour dire l'extrême satisfaction qu'ils éprouvent dans l'exercice de leur bruyant travail.

"Nous tirons pour vrai"

C'est tout de même plus intéressant que nos manœuvres en Angleterre, dit Mazerolle. Ici, au moins nous savons que les obus que nous tirons par milliers ne sont pas gaspillés et rendent la vie misérable au Boche.

Tous les autres artilleurs étaient du même avis. Il y avait là le sergent Roland Morin, de Baie Comeau, les canonnières Lucien Jacques, de Sherbrooke, Albert Latreille, de Montréal, Roger Hache, de Upper Bertrand, N.-B., Ernest Perrin, de North Bay, Ont., Albert Fugère, de Shédiac, N.-B., Eutrope Martin et Lionel Thibault, de Baie Ste-Anne, N.-B., et Armand Huet, du Cap de la Madeleine.

Le major Edouard Tremblay, de Montréal, qui m'accompagnait pendant ma tournée, m'assura que le moral de tous les artilleurs est admirable malgré les difficultés et les risques du métier.

"Ils veulent tirer jour et nuit; ils sont franchement désappointés lors-



LIEUT. PHILIPPE MALOUIN

qu'arrive l'ordre de cesser le feu" dit le major. "Lorsque les canons et les avions ennemis bombardent nos positions, ils se moquent des éclats d'obus et de bombes et n'en travaillent qu'avec plus d'énergie, car ils ne songent qu'à venger leurs camarades blessés."

Le métier d'artilleur sur le front de Normandie n'est pas sans risques. En plus d'une occasion, des avions nazis ont bravé notre puissante "DCA" pour descendre directement sur nos canons et les cribler de balles. J'ai vu, l'autre jour, les ruines tordues d'un canon qui venait de recevoir un coup, droit au but, d'une bombe de 250 livres.

Le capitaine Pierre Sévigny, de Québec, fait aussi de l'observation sous le nez des Allemands et sa toute première expérience fut des mieux réussies.

Il se dirigeait dans un bois vers un piton qu'il avait jugé être un observatoire idéal lorsqu'un tireur ennemi embusqué fit feu sur lui.

Les corps nazis volent en l'air

"Il ne savait pas tirer, dit Sévigny, un jeune géant aux cheveux blonds. Sa balle me siffla près des genoux. Je me tournai vers lui et déchargeai un magasin de Bren dans sa direction. Je parvins au piton et, à travers l'avoine très haute, je vis un groupe de plusieurs centaines d'Allemands qui se livraient à des occupations variées.

"J'eus la satisfaction, après avoir indiqué par T.S.P., le nid de Boches à nos canons, de voir nos obus atterrir en plein milieu du rassemblement. L'explosion de nos obus est terrible et je n'exagère pas en disant que je vis distinctement des corps allemands voler en l'air.

L'agriculture...

(Suite de la page 7)

dire des économies pour parer aux besoins qui surgiront. Dans le moment, cent dollars n'achètent guère de choses, tandis que le même cent dollars dans cinq ans pourra rendre les plus grands services. Reconstruction indique dépense. La sagesse la plus élémentaire nous conseille donc de ménager le plus possible pour les années incertaines qui s'annoncent. La meilleure manière de protéger ses économies, c'est d'acheter des Obligations de la Victoire.

Puissantes associations coopératives et économies bien placées, voilà deux armes pour attendre l'avenir d'un pied ferme.

La plupart des officiers font de l'"opip" (observation). Parmi eux, je relève les noms des majors Roland Coderre, de Sherbrooke, Maurice Archer, de Québec, des capitaines Marcelin Lahaie, de Montréal, Luc Chabot, de Kingston, Jean Mercier, de Magog, Jean-Pierre Giroux de Québec, des lieutenant Jacques Dupuis, de Montréal, René Bégin et Léonce Côté, de Sherbrooke, Robert Poulin, de Québec, Roger Lavallée, Oka, Guy Caron, de Montréal, Roger Lalonde, de Montréal, Guillaume Geffrion, de Westmount, Jacques Gouin, de Montréal, Georges Langlois, de Québec, Philippe Malouin, de Valleyfield, Guy Sheuer, de Montréal, Qué., Roger Bourbonnière, de Montréal.

Un comité étudiera la méthode la plus pratique de financer la nouvelle bâtisse des Moose

Dix membres feront partie de ce comité et feront rapport au cours de l'assemblée de septembre — Premier congrès de l'Ordre Loyal des Moose — Initiation le 22 octobre — Succès de la bouillotte

UN APPEL AUX MEMBRES

Quoique très peu de membres assistaient à l'assemblée régulière de l'Ordre Loyal des Moose, loge 1230, à Valleyfield, lundi soir dernier, les directeurs ont néanmoins accompli une grosse besogne.

La reconstruction

La question qui suscita le plus d'intérêt chez les membres fut la reconstruction certaine du local de l'Ordre Loyal des Moose sur la rue Victoria, Valleyfield. Des plans temporaires ont été dressés et les directeurs les étudieront sérieusement au cours des prochaines semaines avec les membres d'un comité spécial nommé à cette fin. Ce comité, formé pour étudier surtout la meilleure méthode de financer une telle construction, est composé de dix membres de l'Ordre Loyal des Moose. Au nombre de ceux-ci on remarque: MM. Arthur et Paul Desjean, Me Albert Leblanc, Ernest Guyon, Lionel Perron, Walter Lefebvre, Josaphat Amyot, Raoul Lecompte, Jean Solis et autres.

Décision en septembre

Les membres de ce comité se réuniront régulièrement au cours des prochaines semaines et ils feront rapport de leur décision au cours d'une assemblée spéciale qui aura lieu vers la fin du mois de septembre.

Premier congrès à Rouyn

Le premier congrès de l'Ordre Loyal des Moose de la province de Québec aura lieu en fin de semaine prochaine à Rouyn. Le secrétaire de cette association, Me Georges-André Meloche, qui est aussi gouverneur de l'Ordre Loyal des Moose à Valleyfield, assistera aux assises qui se dérouleront à cet endroit. La loge locale des Moose a délégué M. Albert Leblanc et M. Jean Solis pour la représenter à cette réunion.

Les congressistes arriveront à Rouyn samedi soir et les réunions prendront fin dimanche soir. Dimanche après-midi il y aura initiation de plusieurs centaines de membres. Des questions très importantes (Suite à la page 14)

NOS SOLDATS DE L'INDUSTRIE

Pour satisfaire aux besoins de la guerre, le Canada tout entier est devenu une usine gigantesque d'où sortent, en série ininterrompue, les armes de toutes sortes et les milliers d'autres produits nécessaires à la poursuite de la guerre. Si l'industrie canadienne a pu prendre la place qu'elle occupe aujourd'hui dans l'effort de guerre du monde, c'est qu'elle possédait des ouvriers habiles, ingénieux, consciencieux, qui ont su créer les machines dont ils avaient besoin, qui ont su vaincre tous les obstacles. Nous reproduisons aujourd'hui le portrait de M. Alphonse Leduc, qui travaille depuis 30 ans comme forgeron dans une fonderie de Valleyfield (Québec). En la personne de M. Leduc—qui représente dignement l'une des classes d'ouvriers qui ont le plus contribué à l'effort industriel du Canada—nous rendons hommage à tous les forgerons canadiens et aux milliers d'autres admirables ouvriers du Canada.

PUBLIÉ EN HOMMAGE AUX OUVRIERS CANADIENS PAR LA BRASSERIE MOLSON

JACQUES 1944

LES GRANDES CULTURES DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC

\$95 millions en 1940

\$148 millions en 1943

Une augmentation de 56%!



Economisons pour l'avenir!

Achetez des OBLIGATIONS DE LA VICTOIRE!



Tournoi à Ormstown lundi prochain

Plus de 2500 personnes assistent aux courses

Pine Ridge Henley, Toddy Girl, Po-Ka-Bout et Miss Vera Bars sont les meilleurs — Miss Irene Scott et Peter T. prennent chacun une première

COURSES TRES RAPIDES

Plus de 2500 spectateurs ont pu, par une température idéale, dimanche dernier, assister au magnifique programme de courses présenté par les organisateurs de Valleyfield, au terrain d'exposition local.

Quatre classes étaient au programme, et un total de bourses de \$1200 était en jeu. Chacune des bourses au programme était offerte par des sportmen de Valleyfield. M. J. Albert Leduc offrait la bourse de \$400.00 du Free for all; Valleyfield Silk Mills, dont M. Georges Laframboise est gérant, la bourse de \$300.00 de la classe 2.18; J. O. Clermont Ltée, dont M. Paul Desjean est gérant, la bourse de \$300.00 de la classe 2.25; M. A. L. Robineault offrit l'autre bourse de \$200.00 pour la classe 2.28.

Dans chaque classe, les courses furent très rapides. On eut le regret de ne pas voir la jument Robina participer aux courses. La jument de M. Arthur Vinet était complètement indisposée et ne put prendre part à la classe 2.18.

Toddy Girl, propriété de M. Ross d'Huntingdon, se signala en prenant la première place dans toutes les épreuves de la classe 2.28. Son plus proche rival fut Peter Patch, appartenant à F. Murphy, d'Ormstown. Po-Ka-Bout prit deux fois la première position dans la classe 2.25, mais il fut devancé par Peter T. dans la troisième épreuve.

Pine Ridge Henley finit trois fois en tête des coureurs dans les épreuves de la classe 2.18. Hal Stout et Sir Henley suivirent de près cependant. C'est dans cette classe que la jument Robina devait partir.

Le Free for all donna lieu à des courses d'une rapidité exceptionnelle. Miss Irene Scott et Miss Vera Bars se firent une dure lutte.

Miss Irene Scott réussit à prendre la première épreuve, mais Miss Vera Bars s'assura la première place dans les deux autres épreuves. Les valeureuses bêtes parcoururent le mille en deux minutes, neuf secondes et demie.

On put constater l'enthousiasme que produit le sport des courses de chevaux sous harnais, par l'entraîn-

de la foule dimanche dernier. Il est certain que cet enthousiasme est le meilleur signe d'encouragement que le public puisse accorder aux organisateurs.

Le public agit bien, et il peut être assuré que s'il supporte le sport, il en aura.

Il est probable qu'une autre matinée de courses sera présentée le dimanche, 17 septembre. Suivez les éditions de ce journal pour autres renseignements à ce sujet.

Résultats des courses par étapes:

Classe 2.28	
Bonnie Dundee: W. Good.	
Beauharnois	4 3 5
Peter Patch: F. Murphy.	
Ormstown	2 2 8
Tommy McMillan, D. Hébert.	
Howick	5 5 4
Pearl Castle: A. Montpetit.	
Melocheville	3 4 3
Toddy Girl: Mr. Ross.	
Huntingdon	1 1 1
Temps du mille: 2.18, 2.18½, 2.21.	

Classe 2.25	
Lady Q.: M. Marchand, E.	
Leboeuf, Beauharnois	7 7 6
Dan Spencer: D. Hébert.	
Ormstown	3 4 2
Peter T.: Mr. Scott, Massena	2 2 1
Po-Ka-Bout: J. E. Thompson.	
S. Mountain	1 1 3
Mr. Hume: A. Picard.	
Huntingdon	4 5 5
Colonel Lee: A. Cholette.	
Valleyfield	6 6 -
Temps du mille: 2.18, 2.20, 2.21.	

Classe 2.18	
Sir Henley: F. Turcotte.	
Mattawa	3 3 3
Hal Tote: L. G. Bombardier.	
Dunham	2 2 2
Pine Ridge Henley: H. Fortin.	
Napierville	1 1 1
Peggy Patch: Mr. G. Hobbs.	
Howick	4 4 4

Free for all	
Miss Vera Bars: Geo. Taylor.	
Ottawa	2 1 1
Chuck Vonlan: Mr. Buster.	
Lake Placid	3 3 2
Miss Irene Scott: A. Cholette.	
Valleyfield	1 2 3
Gentry Grattan: A. A. Simzer.	
Cornwall	4 4 -
Temps du mille: 2.09½, 2.09½.	



M. LUCIEN LEDUC, populaire sportsman de Valleyfield, qui pilotera le Club Touriste, (équipe de balle molle) lors du tournoi d'Ormstown.. Lucien a bien confiance que son équipe fera bonne figure au tournoi.

Ce 12e tournoi annuel de balle-molle réunira les meilleures équipes du district de Beauharnois — Plusieures équipes féminines en lice — Les finales le soir sous les lumières électriques — Prix aux gagnants

Le douzième tournoi annuel de balle-molle aura lieu au terrain d'exposition, à Ormstown, lundi prochain, le 4 septembre, fête du travail. On espère voir évoluer une trentaine d'équipes qui se disputeront les honneurs de la journée sur quatre losanges érigés spécialement à cette fin.

Les premières joutes auront lieu à 9.30 a.m. tandis que les joutes finales entre hommes commenceront à 8.30 p.m. sous les lumières électriques. La joute finale pour les équipes féminines aura également lieu le soir sur le losange numéro 1, sous les lumières électriques.

Des milliers de personnes, venant de tous les coins du district de Beauharnois, accompagneront les quelques 30 équipes qui prendront part à cette journée sportive et récréative. On y verra aussi des équipes de Valleyfield, Beauharnois, Châteauguay,

Bellevue, Woodlands, Ville De Léry, Ste-Martine, Ste-Philomène, Howick, Ormstown, Huntingdon, Dundee, Beaver et autres. Les étoiles à la balle-molle s'aligneront avec les équipes de leur endroit pour faire de ce tournoi de balle-molle un des mieux réussis.

Les organisateurs n'ont rien négligé pour assurer la réussite de cette réunion. A cette fin on y verra, en outre des joutes de balle-molle, des courses pour les plus jeunes et les plus âgés.

Afin de stimuler plus d'intérêt chez les joueurs, les organisateurs organiseront aussi des séries de consolation entre les clubs qui perdront la première partie. Cette série se terminera par une grande finale qui aura lieu sur le premier losange vers 4.30 p.m. Les vainqueurs de cette série, aussi bien que les finalistes des joutes régulières, recevront des prix d'une grande valeur.

Les gérants qui aimeraient participer à cette journée sportive sont priés de faire parvenir leur entrée avant demain soir, vendredi, le 1er septembre, à M. Fred Soucy, 20, rue Olivier, Valleyfield, ou encore au Dr J. W. Mills, à Ormstown. Ces personnes leur diront en temps et lieu l'heure de la première joute et le nom de l'équipe adversaire.

Pour organiser un tel tournoi, il faut s'y connaître. MM. Soucy et Mills, et les autres membres de leur comité, se sont préparés en conséquence et il n'y a pas de doute que tous les joueurs et les spectateurs passeront une journée de plus agréables à Ormstown lundi prochain.

Le mot d'ordre pour la fête du Travail est: AU TOURNOI DE BALLE-MOLLE EN FOULE LUNDI PROCHAIN!

Le club Salle de Billards Hébert prend de l'avant

Il bat le Cosy Parlor par 4 à 2 dimanche dernier — Les clubs Garde Champlain et Dollard encore sur un pied d'égalité — Partie contestée et annulée lundi soir

PRONOSTICS VARIES

Le club salle de billards Léo Hébert a pris l'avance dans la série éliminatoire de 3 dans 5 dimanche dernier, en triomphant du club Cosy Parlor par le score de 4 à 2.

Les lanceurs Bourdeau et Sauvé se sont livrés un duel serré pendant les neuf manches de la joute. Daniel Sauvé, un jeune lanceur débutant de cette année, a fait très bonne figure dimanche au monticule. On se souvient que Daniel a réussi à battre les joueurs du club Hébert mercredi, le 23 août, par le score de 7 à 6.

Dimanche Hébert a gagné la partie et pris l'avantage dans la série d'élimination.

Les autres clubs aux prises dans les éliminatoires, Garde Champlain et Dollard, n'ont pas réussi à briser l'égalité des chances lundi soir dernier, puisque la partie a été arrêtée à la septième manche par l'arbitre à cause de l'obscurité complète où se trouvaient les joueurs.

Au moment de l'arrêt de la partie, le score était de 14 à 12 en faveur de Champlain, mais le club Dollard avait deux joueurs sur les buts avec seulement un homme de retiré. L'obscurité aidait considérablement les frappeurs au détriment des joueurs dans le champ qui ne pouvaient aucunement voir venir la balle.

Le lanceur Faubert ne fit pas acte de présence pour la Garde Champlain ce soir-là. Le lanceur Cyr du club Dollard souffrait d'une indisposition à l'épaule et au bras, résultat de la dernière joute alors qu'il avait été frappé en courant par un joueur adversaire.

Les deux clubs reprendront cette joute vendredi soir au terrain du Parc Sauvé. Les discussions suscitées lors de la dernière joute font pré-

voir qu'une assistance record viendra à cette partie.

Les pronostics pour la série finale sont bien variés. Les partisans se partagent les jugements. Ce qu'il y a de certain c'est que tous admettent que les parties du soir commencent à 6.30 heures. On serait plus assuré de terminer les joutes avant la bruno.

PROGRAMME de LUTTE

ARENA DE VALLEYFIELD

DIMANCHE, LE 3 SEPT. 1944

à 8.30 heures p.m.

FINALE

BOB RUSSELL **JEAN PUSIE**
pour le championnat poids lourd junior

SEMI-FINALE

LARRY RAYMOND LA "PANTHERE NOIRE"

30 MINUTES

ARTHUR LEGRAND **LUCIEN LEBLANC**

20 MINUTES

PAUL GAUDETTE **JACK BRITTON**

20 MINUTES

PAUL LARIVIERE **WILLIE BOURQUE**

ADMISSION: Générale, 40c Réservée, 60c
Enfants et soldats, 25c
(Toutes taxes comprises)

Pour toute information s'adresser à:

M. PAUL LARIVIERE,

210, avenue Grande-Île

Nouveau-Salaberry



SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE COURBATURES
NERVOSITÉ ÉPUISEMENT
FATIGUE HABITUELLE
MANQUE D'APPÉTIT

PRENEZ LES

PILULES'MORO

1006 ST-DENIS, MONTRÉAL

COMBAT DE LUTTE DE CHAMPIONNAT

Programme de courses en bicyclette

Organisé par le Club Cycliste Salaberry Inc. dimanche prochain

Le Club cycliste Salaberry Inc. annonce un grand programme de courses pour bicyclettes, dimanche après midi.

Il y aura trois grandes courses au programme, dont une course de 12 milles pour les amateurs, le gagnant ayant droit à un magnifique trophée, qu'il aura en sa possession durant l'année entière, mais pour que la coupe devienne sa propriété, il devra la gagner durant trois années consécutives.

MM. Laurent Chatel, Rémi Benoit et Rolland Giguère, se disputeront ce trophée.

Feront partie d'une course de 6 milles pour débutants: MM. Royal Hallé, Rosaire Leblanc, Marcel Monette, Jean Guy Hallé, Roger De-bellefeuille et Robert Laviolette.

Feront également partie d'une course de 2 milles, pour novices, MM. René Mercier et Aimé Leboeuf. Tous ceux qui voudront prendre part aux courses devront s'inscrire avant samedi midi.

Le retour est annoncé au coin des rues Hébert et St-Paul, et l'on s'attend qu'à 3 heures ou 3 heures et demie, tous les concurrents soient de retour.

La fin de l'après-midi sera marquée par des courses sur planches, des courses lentes, ainsi qu'une course à obstacles. Tous les concurrents auront droit d'y prendre part. Le tout se terminera par une distribution de prix qui aura lieu au sous-bassement de l'église du Sacré-Coeur. Et l'on assure qu'il y aura des prix pour tous les partants.

On annonce aussi l'ouverture du nouveau local pour la fin de septembre, et la tenue d'élections pour la fin d'octobre. Avis aux membres.

Des précautions ont été prises avec le département de la police pour éviter tous les accidents possibles. Ainsi au coin des rues ou la circulation est ordinairement dense, il y aura soit une police, soit un garde avec autorisation de surveiller le trafic.

La distribution des prix se fera sous la présidence du promoteur M. Eugène Daignault.

Il y aura aussi un grand pique-nique, à la mi-septembre, organisé en faveur de tous les membres en règle, soit actifs, soit honoraires.

R. Mercier, Secrétaire.

Grand combat de championnat dimanche prochain entre Bob Russell et Jean Pusie — Le gagnant de ces deux lutteurs sera proclamé champion des poids lourds juniors — Larry Raymond, la Panthère Noire, Paul Gaudette, Jack Britton, et autres au programme

CINQ GRANDS COMBATS

Les amateurs de lutte qui ont été privés de leur programme favori pendant quinze jours reverront leur spectacle dimanche prochain à l'Aréna de Valleyfield, alors que le promoteur Paul Larivière présentera le programme sensationnel de la saison.

La principale attraction mettra en vedette un combat de championnat entre Jean Pusie, le populaire athlète canadien-français, avec le bouillant Bob Russell, détenteur du titre de champion des lutteurs poids lourds juniors.

Ce combat a été manœuvré après déploiement de toute la diplomatie possible du domaine de la lutte. Le promoteur Paul Larivière nous a dit qu'il avait obtenu avec beaucoup de difficulté la permission de régler un match de championnat à Valleyfield dans la catégorie des poids lourds juniors. Les démarches ont été réalisées afin d'apporter le plus de satisfaction au public de cette ville qui réclame des combats de valeur.

En plus de ce match principal, quatre autres combats seront au programme. Larry Raymond rencontrera la Panthère Noire, Arthur Legrand sera opposé à Lucien Leblanc, Paul Gaudette fera face à Jack Britton, tandis que Paul Larivière en viendra aux prises avec Willie Bourque.

Notre promoteur et lutteur local est en train de faire une tournée de combats à travers la province. Il luttait dernièrement à Joliette

contre Paul Gaudette. On rapporte que dans ce combat Gaudette perdit complètement la tête et qu'il fallut le concours de l'arbitre et d'autres lutteurs pour le mettre à la raison. Paul Larivière a lui-même subi des mauvais coups au cours de ce match. Il est revenu à Valleyfield avec un nez passablement enflé.

Paul ira lutter à St-Jean samedi soir, et reviendra en temps pour son match contre Willie Bourque le lendemain soir.

Paul se tient en meilleure forme que jamais, et les amateurs locaux seront heureux de le revoir à l'oeuvre contre Bourque dimanche soir. Le combat durera seulement vingt minutes, si la chute décisive n'est pas accordée avant la fin du temps fixé, mais il est plus probable que le combat méritera l'attention des amateurs.

La brutalité de Bourque est notoire, mais on sait également que notre lutteur local n'est pas homme à s'en laisser imposer. On en verra donc de toutes les façons.

L'Aréna de Valleyfield sera le rendez-vous de tous les amateurs de lutte dimanche soir prochain. N'oublions pas le match principal de la soirée, pour le championnat des lutteurs poids lourds juniors.

man M. Albert Leduc, qui sera l'un des premiers à patrouiller la venue des Canadiens à Valleyfield.

D'ici là Lucien Leduc a été choisi comme gérant pour se choisir les équipes voulues qui feront face aux Canadiens le 24 septembre. Lucien s'inspirera beaucoup des choix d'équipes d'étoiles, faits par huit men de Valleyfield, et que nous avons publiés dans les récentes éditions de ce journal.

La tenue des joueurs dans les éliminatoires de la ligue de balle-molle de Valleyfield sera aussi à considérer. Un comité s'occupera d'organiser les activités de la journée.

Pour être reconnus

M. Coutellier, inspecteur de la Commission des Relations ouvrières, de Montréal, était à Valleyfield ces jours derniers pour conduire une enquête auprès des marchands et des employeurs ainsi qu'une audition des livres de l'Association des Employés de Commerce de notre ville. Ceci est dans le but d'obtenir à l'Association un certificat de reconnaissance.

Bouillotte bien réussie dimanche

Les organisateurs de la campagne du Bloc Populaire dans le quartier nord se réunissaient au camp de M. Gédéas Benoit, dans la Baie, dimanche soir dernier pour y déguster une bouillotte en l'honneur de leur député.

Plus de 80 convives prirent part à cette réception. On servit un punch magnifique et un spaghetti délicieux.

Tous ceux qui prirent part à cette bouillotte à laquelle assistaient Me

Quatre clubs de Valleyfield au tournoi d'Ormstown lundi

St-Polycarpe, Coteau-du-Lac et Les Cèdres enverront chacun une équipe — Beauharnois, Bellevue, Châteauguay, St-Louis-de-Gonzague, Ormstown, Howick, etc. en lice

Nous annonçons dans une édition du début de la semaine que deux clubs de Valleyfield prendraient part au tournoi d'Ormstown. Aux dernières nouvelles, nous apprenons que deux autres clubs de Valleyfield se rendront également à Ormstown le jour de la fête du travail.

En effet, en plus du club de Léo Hébert et du Club Touriste piloté par

Lucien Leduc, les clubs Cosy Parlor et Pool Room Lécuyer iront se joindre à la liste nombreuse des équipes concurrentes.

De l'autre côté du fleuve, les clubs St-Polycarpe, Coteau du Lac et Les Cèdres ont assuré l'organisateur Fred Soucy de leur présence à Ormstown.

Les nouvelles sportives

— On a eu des nouvelles de Phil Watson pour confirmer la venue des Canadiens en septembre.

Si Phil savait avec quelle hâte les amateurs de balle molle de Valleyfield attendent les champions!

— Un combat de championnat est au programme de lutte de dimanche soir. Bob "Rebel" Russell défend son titre contre Jean Pusie.

— On verra alors si le bouillant Jean Pusie viendra à bout du rude lutteur qu'est Russell.

— La fête du travail devient la journée par excellence pour organiser des tournois de balle molle.

— Le tournoi d'Ormstown est plus populaire que jamais; il attire de nombreuses équipes et de nombreux spectateurs.

— La Garde Champlain organise de son côté un tournoi de balle molle le même jour à Valleyfield.

— Qu'on veuille le dire ou non, il semble déplorable que deux organisations régionales semblent venir en conflit ce même jour de la fête du travail.

— Il est vrai qu'il y a assez de monde pour satisfaire à toutes ces organisations. Il reste à prier pour avoir du beau temps.

— Les deux chevaux de M. Vinet, la fameuse jument Robina et Peter H. n'ont pu ni l'un ni l'autre participer aux courses de dimanche

Albert Lemieux, député, et autres, y ont trouvé beaucoup de plaisir et en garderont un bon souvenir.

dernier. Les deux bêtes avaient les pieds en mauvaise condition.

— Malgré l'absence de ces deux coureurs, on comptait de nombreux partants dans chacune des classes au programme.

— La pénurie de balles a empêché les Chevaliers de Colomb de Valleyfield de faire de nombreux tournois de tennis.

— On croit cependant qu'un tournoi sensationnel terminera la saison. Plusieurs joueurs et joueuses s'entraînent dans ce dessein.

— Daniel Sauvé, jeune lanceur du club Cosy Parlor, de la ligue de balle molle de Valleyfield, pourrait être classé la meilleure recrue de la saison.

— Le jeune Daniel a lancé deux magnifiques parties pour le Cosy dans les séries éliminatoires. Il battit Hébert mercredi, le 23 août, réal, en vacances à St-Stanislas dernier, par la faible marge de 4 à 2.

— Sauvé devrait être l'un des vedettes du monticule l'an prochain.

— Le gérant Pierre Gagné a beaucoup de mérite.

Le papa travaille bien

— Est-ce de sa mère que votre amie Odette tient ses cheveux blonds?

— Non, c'est de son père.

— Ah! Il est blond?

— Non, il est chimiste.

Phil Watson du Canadien nous écrit

Les champions du monde au hockey à Valleyfield le 24 septembre

Pour faire suite à une entrevue avec l'un de nos reporters, ainsi qu'à une lettre officielle, Phil Watson, gérant du club Les Canadiens à la balle-molle, nous annonce que son club sera prêt à venir à Valleyfield le 24 septembre prochain.

Phil Watson nous a fait part de sa rencontre avec le populaire sport-



POUR VOTRE
HABIT
"SUR MESURE"



VOYEZ
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
VALLEYFIELD, P.Q.

Courses de Chevaux

- A -

Ville LaSalle

Dimanche 3 Sept. 1944

- AVEC -

3 CLASSES

- ET -

\$700.00 en Bourses

Classe 2.17	Classe 2.21	Classe 2.28
\$300.00	\$200.00	\$200.00
\$50, \$25, \$12, \$8 et \$30, \$18, \$10, \$6 et \$3.	\$5, \$3.	\$3.
dans chaque épreuve	dans chaque épreuve	dans chaque épreuve

Pas de charge d'entrée ou de réduction faites

JUGE au DEPART
M. Paul Jeanneau
STE-MARTINE

ORGANISATEUR
M. Oscar Legault
VILLE LASALLE
YO. 3148

Les citoyens du village de Nouveau Salaberry approuvent l'annexion de leur municipalité

Le vote fut de 66 en faveur du projet et de 29 contre — Ce village deviendra donc un quartier de notre ville

Samedi dernier les propriétaires du village Nouveau Salaberry étaient invités à venir se prononcer sur une très importante question: celle de l'annexion de leur municipalité à la cité de Salaberry de Valleyfield. Un référendum était tenu. Le vote enregistré fut de 66 propriétaires en faveur du projet et de 29 contre. Il est donc évident que plus des deux tiers de la population sont favorables à devenir citoyens de notre ville.

Ce projet origina il y a quelques mois après qu'une forte délégation du village Nouveau Salaberry eut présenté une requête au conseil de ville de Valleyfield, demandant qu'on étudie ce projet. Le conseil pesa le pour et le contre de la demande et finalement consentit à annexer la municipalité si un référendum tenu était favorable.

On dit que cette annexion est tout à l'avantage des citoyens de Nouveau Salaberry qui pourront bénéficier de plusieurs services dont ils étaient privés: service d'incendies d'aqueduc, de voirie, etc. . . Du côté de la Cité de Salaberry on escompte donner à

notre ville un plus grand développement dans ce coin de la ville où des manufactures pourraient bien venir, un de ces jours s'installer.

Bref, d'un côté ou de l'autre la transaction semble être avantageuse. Nous saurons à la prochaine assemblée du conseil quand l'annexion prendra force.

Une fête bien réussie à St-Stanislas

(D.N.C.) A tous les enfants qui ont cassé les fèves nécessaires à la mise en conserves, à St-Stanislas de Kostka, Mme Delpha Taillefer organisait une fête enfantine fort agrémentée.

Un grand nombre de parents et d'amis de la famille y prirent aussi part. Un goûter délicieux de mets appétissants ou se présentaient biscuits, gâteaux, bonbons et liqueurs de toutes sortes fut servi à tous les invités.

Les enfants chantèrent et sautillèrent à qui mieux sur la pelouse fraîchement rasée.

MM. Théo Allen, Richard et Raymond Hémond firent les frais de la musique.

Des invités, on mentionne: MM. et Meses Théo Allen, Romuald Théoret, Mme Wilfrid Vaudrin et Mlle Edna Allen, Jeannine et Rita Desgroseilliers, Céline, Jeannine et Roger Vaudrin, J.-Paul et Lucien Degré, Réal et Jean Desgroseilliers, Normand et Colombe Legault, Rolland et Gilles Gendron, Bernard Legault, Bernard et Robert Théoret et plusieurs autres.

A Mme Taillefer qui les a si bien encouragés, les enfants et la famille offrent leurs remerciements et souhaitent y retourner en plus grand nombre l'an prochain lorsque la saison des fèves reviendra.

M. H. Mercier à St-Rémi ce soir

M. Honoré Mercier, député nouvellement élu du comté de Châteauguay, assistera ce soir au congrès des instituteurs et institutrices qui se tiendra à Saint-Rémi de Napierreville.

Tous ceux qui s'intéressent à l'éducation de nos jeunes se réuniront à cette occasion.

AU CONGRES



M. GERARD BELANGER



M. MAURICE LAPOINTE

M. Gérard Bélanger, secrétaire de la Chambre de Commerce Senior, et M. Maurice Lapointe, secrétaire de la Chambre de Commerce Junior à Valleyfield, qui prendront part au concours des secrétaires, à Murray Bay, les 7, 8 et 8 septembre prochains.

La fête du travail à Valleyfield

Tous les ouvriers de la ville de Valleyfield sont cordialement invités d'assister aux cérémonies religieuses qui se dérouleront dans notre ville en fin de semaine prochaine à l'occasion de la fête du Travail.

Dimanche soir, à 7 heures, il y aura Heure-Sainte à l'église du Sacré-Coeur, quartier Nord. Le sermon de circonstance sera donné par M. l'abbé Ovil Vaillancourt.

Lundi matin, à 9 heures, à la Cathédrale de Valleyfield, il y aura une basse messe à l'intention des ouvriers de Valleyfield. Monseigneur J. A. Langlois, évêque du diocèse, assistera à cette messe.

Ville LaSalle

Le populaire rond de courses de Ville LaSalle sera encore une fois, dimanche prochain, le lieu de rendez-vous de toute la population sportive de notre région, à l'occasion d'un meeting des meilleurs chevaux de la région.

L'organisateur, M. Oscar Legaut, par l'entremise de son grand ami, M. Hervé Jeanneau de Beauharnois, nous fait part que la présence de Grattan Henley, propriété de M. Lebeuf de Beauharnois, de Calumet Frisco appartenant à M. Langevin de Montréal, de Toddy Girl est assurée pour cet événement dont nous répétons la date: dimanche 3 septembre, à 2.30 heures p.m.

Les restrictions sur les ventes de la crème liquide dans la région de Valleyfield

Cette ordonnance vise à conserver chaque livre disponible de gras de beurre afin de s'en servir dans la production du beurre et du fromage

M. K. H. Olive, administrateur des produits laitiers à la commission des prix et du commerce, annonce qu'à compter du 1er septembre, les laiteries dans environ 80 principaux marchés canadiens ne pourront vendre en aucun mois davantage de crème liquide (en livres de gras de beurre) qu'ils n'en ont vendu au cours du mois de juin 1944.

"Cette ordonnance, déclare M. Olive, montre bien la nécessité de conserver chaque livre disponible de gras de beurre afin de s'en servir dans la production du beurre et du fromage.

"La production de beurre a été réduite de 10.200.000 livres au cours des sept premiers mois de 1944, comparativement à la même période l'année dernière, et la quantité de beurre en magasin au 1er août était inférieure de 9.000.000 de livres comparativement au début d'août 1943.

"La consommation du beurre et du lait liquide est à la hausse et tout

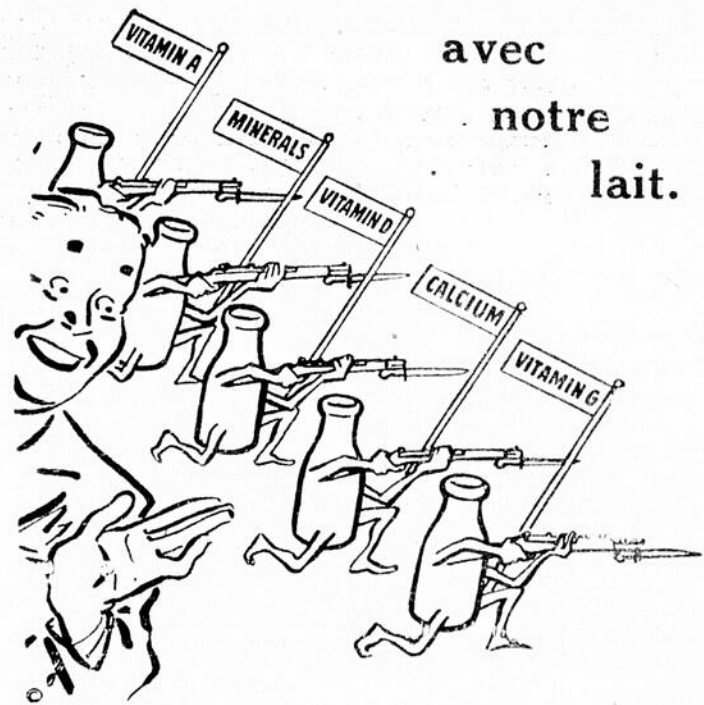
laisse prévoir que la production, pour ce qui reste de l'année 1944, sera sans contredit moins favorable. Les mesures qu'on a prises concernant les ventes de crème deviennent donc nécessaires."

Les restrictions sur la quantité de crème liquide que l'on peut vendre ne s'appliquent pas aux transactions d'un fermier avec une laiterie, une crèmerie, un distributeur ou un fabricant de produits laitiers ou encore aux ventes entre distributeurs et fabricants.

Suivent les noms des régions québécoises atteintes par le nouveau décret: Arvida, Bagotville, Chicoutimi, Drummondville, Farnham, Granby, Grande Baie, Hull, Joliette, Jonquière, Kénogami, Lévis, Magog, Montréal, Noranda, Port Alfred, Québec, Rouyn, Shawinigan, Sherbrooke, Sorel, S.-Hyacinthe, S.-Jean, S.-Jérôme, Thetford Mines, Trois-Rivières, Valleyfield.

Armez-vous de vitamines

avec notre lait.



SURVEILLEZ votre alimentation et surtout le LAIT que vous buvez quotidiennement. Le lait est le meilleur des aliments, mais à condition qu'il soit SAIN; il faut donc qu'il provienne d'un animal en santé, que la traite soit faite d'une manière sanitaire par une personne en santé, qu'il soit manipulé et gardé d'une manière sanitaire; ses propriétés physiques, celles d'un aliment de choix, font qu'il est, en même temps et au même titre, un médium d'importance primordiale dans la transmission des maladies infectieuses.

BUVEZ AU MOINS UNE CHOPINE DE NOTRE LAIT PAR JOUR

LA PASTEURISATION

Notre lait est pasteurisé. C'est une garantie de sa pureté. Il est excellent pour les enfants et les adultes.

ESSAYEZ NOTRE LAIT AU CHOCOLAT



LE TABAC À CIGARETTES

VOGUE

donne pleine valeur à ceux qui font leurs rouleuses

Achetez le contenant d'une 1/2 livre... il est économique

Les enfants et la musique à bon marché

La "bazouka" est populaire chez nos jeunes

Mardi dernier un homme se présentait au poste de police pour se plaindre du vol d'un tuyau d'échappement qu'il venait d'acheter au magasin de M. Antonio Patenaude. Heureux d'avoir pu se procurer ce tuyau, même usagé, à cause des difficultés d'obtenir tout ce qu'on veut en temps de guerre, l'homme en question en prit possession et alla le déposer près de son automobile stationnée en face du magasin. Il retourna auprès du marchand pour s'acquitter du prix de son achat et revint à son véhicule pour constater la disparition de son tuyau.

La police partit en patrouille dès la plainte reçue et reconnut près de la banque, coin Nicholson et Ste-Cécile, un attroupement d'enfants qui avaient un plaisir fou à souffler dans une des extrémités du tuyau, réussissant ainsi à obtenir les sons graves de la "bazouka". Tout le monde riait quand la police questionna les petits sur leur instrument de musique. Ils avouèrent avoir trouvé "le vieux tuyau tout croché et tout bossé" près du trottoir et s'en servirent pour s'amuser. Ils faisaient de la récupération, quoi!

Devant l'air innocent des bambins, la police se contenta de ramasser la ferraille et de l'apporter à son propriétaire qui en fut quitte pour avoir eu peur.

Don de \$704. à la ligue des marins

Souscription parmi les employés de la Montreal Cottons

Les employés de la Montreal Cottons Ltd., de Valleyfield, ont fait parvenir des souscriptions volontaires, se chiffrant à \$704.65, aux autorités de la Navy League of Canada, à Montréal.

Cette organisation pour le bien-être des marins a de nombreuses activités fort louables à son crédit. On pourvoit aux besoins des marins, au nombre de 15,000 répartis dans 88 corps.

La ligue maintient en opérations 33 hôtels pour marins de la marine marchande, dans le Canada seulement. Elle a de plus fait parvenir 130,000 "ditty bags" au cours de l'année.

Les contributions des employés de la Montreal Cottons ont été reçues par les quartiers généraux de la ligue, à Montréal, qui les ont considérées comme une appréciation pour le magnifique travail accompli par nos marins.

Graves dégâts causés par le feu à Bellerive

Les dommages s'évaluent à près de \$1,000

Dans une maison de la rue Sautoire (no 27) où habite la famille Ephrem Lalonde, les pompiers durent combattre un incendie qu'on suppose mis par les fils électriques, et pour arriver à maîtriser les flammes il durent défoncer le plafond du premier étage et y installer deux ou trois boyaux.

Il était environ 9.30 heures du soir, lundi, lorsque l'alarme fut reçue au poste.

Inutile d'ajouter que l'eau et la fumée ont été cause de graves dégâts dans cette maison. Au grenier, lieu d'origine du feu, les murs et les boiseries sont carbonisées. Les dommages s'évaluent facilement, dit-on, à près de \$1,000.00.

Nos pompiers se promènent à la campagne

Voyage aller et retour à St-Timothée

Dans la nuit de lundi à mardi dernier, 28 août, vers deux heures du matin, la brigade des pompiers de Valleyfield était demandée d'urgence pour combattre à Saint-Timothée un incendie en train de détruire une grange et toute une moisson de foin récemment entrée.

Ces bâtiments appartenaient à M. Emile Laplante. Quand les pompiers arrivèrent sur les lieux, après avoir fait le voyage à bord de la pompe à gazoline, l'incendie avait pris des proportions gigantesques au point qu'il fut impossible d'entreprendre quelque travail que ce soit.

Nos pompiers revinrent donc au poste après cette courte randonnée. Il ne reste absolument rien de la grange et de la récolte; tout y a passé.

Rué par un cheval, il succombe

Citoyen de Ormstown qui perd la vie d'une façon tragique

M. Joseph Norman McClenagan, 56 ans, qui habitait Ormstown, comté de Châteauguay, est décédé, dimanche matin, à l'édifice du centre de l'hôpital Général de Montréal. On l'avait transporté d'urgence dans cette institution, le mardi 22 août dernier, de sa terre où il venait d'être rué par un cheval.

UN ECOLIER PATRIOTE



Dans un effort de guerre total auquel il se donne avec joie, Mervyn Lakin, de London, Ontario, est l'acheteur No 1 d'épargnes de guerre à son école. Se servant de l'argent qui lui a été donné pour des anniversaires de naissance et d'autres occasions spéciales, ce garçonnet de dix ans a acheté au moins trois cent dix timbres de guerre. En faisant quelques petits travaux autour de la maison, il gagne un dollar par semaine. Il s'en sert pour se procurer d'autres timbres d'épargne de guerre. Cependant il ne se contente pas d'acheter ces timbres lui-même, il en vend également. Lorsque paraît ce jeune, alerte et sans prétention, tout le monde est conquis et les Timbres d'épargne se vendent comme des petits pains chauds.

Assemblée de la Clairvoyante Première assemblée samedi soir de la ligue

Tous les membres et le comité de direction invités d'être présents

Samedi soir le 2 septembre, 7.30 p.m. précises, se tiendra au magasin coopératif de la rue St-Louis, Valleyfield, une assemblée des membres des Conseil d'Administration et de Surveillance de la Clairvoyante. Des problèmes importants seront débattus. Tous les intéressés sont les bienvenus.—Com.

Les quilleurs se réuniront mercredi, le 6 septembre

Une première assemblée de la ligue de la Cité, (ligue de petites quilles), aura lieu le 6 septembre prochaine, mercredi soir, à 8 heures, à la salle de quilles Salaberry.

Tous les clubs faisant déjà partie de la ligue, sont invités à assister à cette assemblée, ainsi que les clubs désirant en faire partie à l'avenir. De nombreuses questions

Un comité étudiera..

(Suite de la page 10) tantes seront discutées pour le développement et l'avancement de l'Ordre dans notre province.

Initiation le 22 octobre

Au cours de l'assemblée de lundi soir, les membres résolurent de tenir une initiation dimanche après-midi, le 22 octobre, à 1.30 p.m. Tous les membres sont invités de coopérer et de présenter de nouveaux candidats afin de grossir les rangs de la loge locale.

Succès de la bouillotte

M.J.H. Proulx, secrétaire de la loge, présenta un rapport intéressant de la bouillotte qui eut lieu en juillet dernier au camp Sa-Ba-Tou, propriété de M. Proulx. Les revenus nets de cette bouillotte se chiffrent à près de \$25.

D'autres questions qui relèvent du domaine interne ont été discutées et l'assemblée prit fin de la façon habituelle.

Une Indienne est blessée sur la route

Tessa Diabo est blessée par une motocyclette dimanche soir

Tessa Diabo, une petite Indienne de Caughnawaga, âgée de cinq ans, a été heurtée par une motocyclette, dimanche soir, vers six heures comme elle traversait la rue principale de ce village en courant. Elle s'est fracturé les deux jambes et souffre probablement d'une fracture du crâne. Une enquête fut tenue sur les lieux par les policiers fédérale et provinciale, et la petite victime fut transportée quelques temps après à l'hôpital de Caughnawaga par les membres du R.C.M.P. La motocyclette était conduite par M. George Sydney McCarthey, 1985, rue St-Antoine.

Intéressantes seront discutées à cette assemblée.

Bienvenue à tous,

Gaspard Leduc,

président.

Prends un "Coke" = Bienvenu chez toi



... une façon de faire revivre le passé

Il est heureux de retrouver sa chambre telle quelle—toutes les choses où il les a laissées. Il est content aussi de découvrir d'autres choses familières telles que la pause qui rafraîchit avec du Coca-Cola glacé. Prenez un "Coke" est une invitation universelle à vous détendre. Car, dans le monde entier, le Coca-Cola signifie la pause qui rafraîchit—est devenu l'accueil familier des gens bienveillants.

Embouteilleur autorisé de "COCA-COLA"

MAJESTIC BOTTLING WORKS

Téléphone 1038

Valleyfield, P.Q.



"Coke" = Coca-Cola
Les noms populaires acquièrent tout naturellement des abréviations amicales. C'est pourquoi vous entendez dire "Coke" pour Coca-Cola.

La FAIBLESSE
PEUT DISPARAITRE FACILEMENT
Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:
Pâleur, Nervosité, Irrégularités
Fatigue, Périodes douloureuses
Faiblesse, Manque d'Appétit
Douleurs de Dos, de Reins
Troubles internes essentiellement féminins

TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES PILULES ROUGES

POUR LES FAIBLES ET FEMMES FAIBLES

Cie Chimique FRANCO
Américaine Ltée,
1570, rue St. Denis,
Montréal



A BEAUHARNOIS

M. et Mme Eugène Néron visitaient l'exposition de Malone, au cours de la semaine dernière.

Mme Joseph Laurin est revenue à Beauharnois après une semaine passée au Couvent de St. Hilaire où est sa fille Révde Soeur Joseph des Lys.

Mme Adams de Salaberry-de-Valleyfield, était de passage, en notre ville, dimanche dernier, en visite chez M. et Mme Malenfant.

Mlles Fleurette, Vivier et Clémence Dessureault, de Côte St. Paul ont passé la fin de semaine à Beauharnois, les invitées de Mlle Agathe Tessier.

Mlle Marie-Laure Julien et M. Edouard Julien étaient à Montréal, en fin de semaine, visitant M. et Mme Elzéar Daoust.

Mme Emile De Bellefeuille et ses enfants ont passé la fin de semaine à Salaberry-de-Valleyfield, les hôtes de Mme Louis Cuerrier.

M. et Mme Jean Paré de Salaberry-de-Valleyfield, visitaient leurs parents à Beauharnois, dimanche.

Mlles Simone et Jeanne d'Arc Gagné de Montréal, étaient de passage à Beauharnois, dimanche dernier visitant M. et Mme Edouard Simard.

MM. Lucien et Roméo Cardinal étaient à Montréal mercredi dernier, les hôtes de M. et Mme Alex Corbell.

Révde Soeur François D'Assise, mère générale de la Congrégation Notre-Dame des Anges, accompagnée de Révde Soeur Claire, de Montréal visitaient M. et Mme Adrien Gaboury, au cours de la se-

S.-Philomène lance un défi au Bellevue

Le Ste-Philomène promet d'infliger une cinglante défaite au Bellevue

Nous recevons cette semaine le communiqué suivant au sujet d'un défi à la balle-molle et nous le publions sous toute réserve.

"Le club de balle-molle de M. A. Laberge lance un défi au Club de balle-molle Bellevue, comté de Beauharnois. Les joueurs de M. Laberge désiraient rencontrer le Bellevue dimanche prochain, le 3 septembre, à Ste-Philomène.

maine dernière.

Mlle Pauline Patenaude, de Montréal, était à Beauharnois, jeudi dernier, visitant Mme Albini Patenaude, M. et Mme Clovis Dupuis.

M. et Mme Lucien Julien, Mlle Dorilla Julien et M. Ludovic Julien étaient de passage à St-Bruno, jeudi dernier.

Mlles Louise Tessier, Thérèse et Georgette Julien, étaient à Montréal, samedi dernier.

SEPULTURE

LAROSE— Dimanche, le 27 août 1944, en l'église St-Clément de Beauharnois, M. l'abbé Jean Paul Patenaude, vicaire, chantait les louanges d'Andrée Larose, décédée, le 28 août à l'Hôpital Ste-Justine de Montréal, à l'âge de 19 jours; enfant de M. Jules Larose, pharmacien, et de Mme Larose (Jeanne Leduc) de Beauharnois.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

À Votre Service THÉ ET CAFÉ "SALADA"

S'il faut économiser sur la quantité il faut acheter votre thé et votre café pour la qualité.

Les funérailles de M. Amédée Laberge eurent lieu ces jours derniers à St-Louis-de-G.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Omer Séguin, curé — Service chanté par le neveu du défunt, M. l'abbé Edmour Laberge

Le 26 juillet dernier, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Amédée Laberge, époux de Rosalie Laberge.

Les funérailles ont eu lieu en l'église de Saint-Louis-de-Gonzague, samedi, le 29 juillet.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, dix enfants: Dr Rodrigue, François-Xavier, Louis, Camille et Emma g.m. de Saint-Louis-de-Gonzague; Omer, de Summercove, Sask.; Alexandre, de Ferland, Sask.; Médario, de Huntingdon; Georgianna (Soeur Sainte-Marie-Mercédès de la Congrégation de Notre-Dame de Montréal); Yvonne (Soeur Agnès de Marie des SS. NN. de Jésus et de Marie); cinq belles-filles: Mme Rodrigue Laberge, Mme Omer Laberge, Mme Alex. Laberge, Mme Georges Laberge et Mme Médario Laberge; quatorze petits-enfants: Albert, Thérèse, Armand, Armande, Rolland, Carmen, Henri, Denis, Jean, Marie-Paule, Robert, Marlene, Rosalie et Mercédès Laberge.

Deux frères: M. Trefflé Laberge de St-Chrysostôme et Dr A. T. Laberge de Détroit, Michigan.

Quatre beaux-frères: MM. Henri Laberge, Hector Boyer, Onésime Laberge de Saint-Louis-de-Gonzague et M. Joseph Laberge de Montréal.

Trois belles-soeurs: Mme A.T. Laberge, Mme Hector Boyer et Mme

Henri Laberge. Un grand nombre de neveux et de nièces.

La levée du corps fut faite par M. le curé Omer Séguin. Le service fut chanté par M. l'abbé Edmour Laberge, cousin du défunt, assisté de MM. les abbés Séguin et Julien, comme diacre et sous-diacre. Deux messes furent dites aux autels latéraux par M. le chanoine Donat Fortier et M. l'abbé Louis Rolland.

La famille Amédée Laberge remercie tous ceux qui lui ont apporté des témoignages de sympathie soit par des visites à la famille, des offrandes de messes, des bouquets spirituels, des télégrammes de sympathie ou soit par l'assistance aux funérailles.

St-Chrysostôme

M. et Mme Roland Bourdeau, Mme Philias Bourdeau, Mme Wilfrid Lefort, M. Gontran Bourdeau ont rendu visite à Mme Gontran Bourdeau à l'hôpital de Valleyfield.

M. et Mme Lionel Demers, M. et Mme Oswald Demers, Mlle Pierrette Dagenais chez M. et Mme Hermas Demers de Montréal dimanche dernier.

M. et Mme Roland Chèvrefils et leur bébé de Montréal en fin de semaine chez M. Ernest Payant.

MM. et Mmes Joseph, Edmour et

Ste-Martine

Décès

A l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 16 août 1944, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Elzéar Bertrand, née Marie-Louise Pilon. Le service a eu lieu samedi, le 20 courant à l'église paroissiale de Ste-Martine et de là au cimetière du même endroit.

A Ste-Martine, le 20 août 1944, à l'âge de 74 ans est décédée Mlle Exilda Guay dit Primeau. Les funérailles eurent lieu le 23 courant à Ste-Martine, inhumation au même endroit.

Le chef de bureau d'un ministère québécois fait appeler un employé:

—Il paraît que vous ne venez au bureau qu'un ou deux jours par semaine?

—Oui, monsieur, je finis par m'enbêter à la maison, alors je viens au bureau.

Gaston Payant ont rendu visite à M. et Mme Emile Turcot de Mont-dimanche dernier.

Mlle Madeleine Spénard de Montréal a passé quelques jours chez son grand-père M. Alphonse Demers.

Mme Narcisse Dauphinais, M. et Mme Robert McKenzie, Mlle Thérèse Dauphinais à Valleyfield la semaine dernière

Mme Narcisse Martin de Montréal, Mme Georges Martin et M. Ernest Martin de Cohoes N.Y., M. Emile Seny, Mme Doris William de Cohoes ont rendu visite à M. et Mme Adolphe Bourcier.

M. et Mme Ernest Crête, M. Gontran Bourdeau, M. Wilfrid Lefort, Mlle Anita Couillard, M. Roger Lefort de passage à Valleyfield dernièrement.

M. B. Bruce, M. et Mme Ed. Bruce de Franklin et L. Bruce de Montréal, M. et Mme N.E. Bruce, Stanley, Jimmie et Tommy de Sherbrooke les invités de M. et Mme Jim Bruce dimanche.

M. Leslie Orr en fin de semaine à Montréal l'invité de Mme H. Fisher.

M. et Mme Armand Payant à Montréal pour assister au mariage de leur nièce Mlle Patricia Milnay samedi dernier.

M. Edouard Bourdeau passe quelque temps à l'hôpital de Valleyfield pour subir une opération.

APPRENEZ

STENOGRAPHIE . . . DACTYLOGRAPHIE . . . ANGLAIS . . .
COMPTABILITE . . . CORRESPONDANCE COMMERCIALE . . .
ROUTINE DE BUREAU . . . ETC.

AU

CHATELAIN BUSINESS COLLEGES

Les classes commencent le 7 septembre. Encore quelques places libres,
pour cours du JOUR ou du SOIR, réservez la vôtre.

COLLEGE VALLEYFIELD

16, rue Académie

Tél. 1200

Bureau Chef 6977, St-Denis Calumet 7944	Collège Rosemont 3028, Masson Frontenac 2895	Collège Lachine 92, Notre-Dame Tél. 2150	Collège St-Denis 8480, St-Denis Dupont 2912
---	--	--	---

HEURES DE BUREAU:

9.00 à 11.30 hrs. A.M.
1.30 à 4.30 hrs. P.M.
7.30 à 8.30 hrs. P.M.

BUVEZ



...IL ÉTANCHE LA SOIF

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

VOUS ECONOMISEREZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL.



LA CIE. **DION** LIMITEE

TEL. 316 VALLEYFIELD

VOULEZ-VOUS PRENDRE UN BON REPAS?

RENDEZ-VOUS AU

RESTAURANT VICTORIA

Cuisinier d'expérience. Service Courtois.
Repas régulier (à toute heure) 45c et plus.

175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.



LANIEL & FILS Enrg.
HORLOGERS-BIJOUTIERS
23b, rue St-Laurent, Valleyfield

MONTRES "GRUEN"
QUALITE ET PRECISION

Le conseil de ville demande au Maclean's Magazine de bien vouloir retracter ses avancés

Energique protestation du conseil de ville à l'endroit de l'auteur des saletés publiées dans ce magazine — On tente de faire croire que Valleyfield est "a tough industrial town"

Lors de la dernière assemblée du conseil de ville une résolution a été unanimement adoptée pour protester contre les insinuations malicieuses et les déclarations erronées publiées dans l'édition du 15 août 1944 du magazine torontorien Maclean's. Cet article que S.H. le Maire qualifia de "saleté" a créé beaucoup d'émot dans notre ville.

ASSEMBLEE DU CONSEIL DE LA CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

23 août, 1944.

Son Honneur le maire Robert Cauchon attire tout d'abord l'attention du Conseil sur article paru récemment dans le magazine Maclean's, lequel contient une série de déclarations fausses, erronées, malicieuses et mensongères au sujet de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Il est proposé et adopté unanimement:

"ATTENDU que la livraison du 15 août 1944 du magazine Maclean's contient un article intitulé "Crisis in Quebec", par Blair Fraser;

"ATTENDU que cet article contient une série de déclarations et d'affirmations au sujet de Salaberry-de-Valleyfield, qui sont fausses,

erronées et malicieuses à l'endroit de notre population;

"QUE ce Conseil proteste énergiquement auprès des éditeurs du Maclean's Magazine et de l'auteur dudit article, et tient à rétablir exactement les faits au sujet des déclarations fausses contenues dans ledit article, en mentionnant spécialement:

10—Il est faux que Salaberry-de-Valleyfield soit "a tough industrial town". Les statistiques fédérales concernant la criminalité démontrent que le taux de criminalité ici est un des plus bas au Canada;

20—Il est faux que les tavernes de Valleyfield "are not quiet peaceful resorts". Nos tavernes sont très bien tenues, les règlements et les lois y sont bien observés, mieux que dans la plupart des villes de l'Ontario;

30—Il est faux que les constables de Valleyfield ont agi partialement envers les aviateurs, et qu'ils les ont battus: les dossiers de la Cour du Recorder prouvent le contraire, et tous les aviateurs arrêtés ont eux-mêmes plaidé coupable aux accusations logées contre eux. Les aviateurs à Valleyfield ont été traités sur un pied d'égalité avec les civils;

40—La cité de Salaberry-de-Valleyfield et sa populations méritent plus de félicitations que la plupart des villes de l'Ontario pour l'accueil favorable qu'ils ont fait à tous les emprunts de la Victoire, qui ont tous été sursouscrits par une forte marge;

50—L'Honorable Charles G. Power, ministre de l'Aviation, déclare dans une lettre en date du 29 juin 1944 adressée à S.H. le Maire de Valleyfield que "Comme je vous l'ai expliqué au cours de notre entrevue, la décision de fusionner l'Ecole des gradués du Service navigant, à Valleyfield, avec celle des Trois-Rivières, a été prise dès le mois d'avril dernier, c'est-à-dire avant les malheureux incidents survenus à Valleyfield, entre militaires et civils."

"QUE demande soit faite en conséquence au Maclean's Magazine de publier cette mise au point en toute justice pour la population de Salaberry-de-Valleyfield, et que demande soit faite aux citoyens de Valleyfield de protester de la façon dont ils l'entendent;"

"QUE copie de la présente résolution soit envoyée aux journaux locaux pour publication."

VRAI EXTRAIT du livre des délibérations du Conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

CHARLES CODEBECQ,
Greffier de la Cité.

DECEDE



M. AMEDEE LABERGE, de St-Louis-de-Gonzague, décédé ces jours derniers, après une courte maladie. (Lire à la page 15).

DECEDE



M. PIERRE LAURIN, vieux citoyen de Beauharnois, décédé le 22 juillet dernier et dont nous donnions les détails des funérailles dernièrement.

Les quilles chez les Zouaves

Invitation aux membres bienfaiteurs et autres

La compagnie 27 des Zouaves Pontificaux, à Valleyfield, invite tous ses membres honoraires et bienfaiteurs à assister à l'ouverture officielle de la saison de quilles qui aura lieu les 18 et 19 septembre prochains.

Toutes les personnes qui aimeraient à faire partie des diverses équipes sont priées de s'inscrire avant le 13 septembre prochain. L'ouverture de la saison des petites quilles aura lieu le 18 septembre et celle des grosses quilles le 19 septembre. Les petites quilles se jouent les lundis et vendredis soirs tandis que le jeu des grosses quilles est en vogue le mardi soir de chaque semaine. Tous sont les bienvenus.

Les travaux du pont sont en marche et déjà de grands résultats ont été obtenus

Déjà un tiers de la longueur est remplie de terre — Une suite ininterrompue de camions — Le vieux pont est dans un état lamentable

La construction du nouveau pont de la rue Chaussée, qui réunit cette rue à la rue Dufferin, est en voie de construction. Aux environs du chantier, car c'est un véritable chantier, c'est un va-et-vient continuel de camions chargés de roches et de terre pour remplir l'espace qui relie les deux rives, un peu en bas du pont actuel dont on se sert pour ne pas arrêter tout à fait la circulation.

Du train dont vont les choses il ne s'écoulera pas bien long de temps d'ici à ce qu'on passe sur le nouveau pont. Déjà un tiers de la distance entre les rives est remplie de terre et les ouvriers travaillent à la construction de piliers pour recevoir la

travée qui constituera la partie proprement dite du pont; tout le reste n'étant que du remplissage.

On verra dans un croquis publié dans ce journal les principales données du projet. Nous constatons alors une grosse amélioration de nature à faciliter la circulation aux entrées et sorties de ce pont.

Si la température continue d'être aussi clémente les travaux seront menés rondement. La seule crainte qu'on puisse entretenir est celle que le vieux pont actuellement si utile pour le transport de la terre ne cède. C'est réellement temps d'en faire un autre car celui qui doit être remplacé tombe en morceaux.

TIREZ LE MEILLEUR PARTI DE VOTRE PERMIS DE PNEU NEUF



CHOISISSEZ UN

GOOD YEAR

Vous pouvez vous attendre à ce que "le plus grand nom en caoutchouc" vous donne la plus grande VALEUR en fait de pneus. Le Goodyear All-Weather possède sept grandes caractéristiques y compris la semelle "comprimée" à quadruple traction antidérapante et de millage supérieur. Venez aujourd'hui!



Garage Viau & Frères
Enr'g.

35, rue du Marché

Téléphone 508

VALLEYFIELD, P.Q.

THEATRE TALAMO

Châteauguay Bassin

Film Français
VENDREDI et DIMANCHE,
1 ET 3 SEPT.

"YAMILE SOUS LES CEDRES"

- avec -
CHARLES VANEL - DENISE BOSCH
- aussi -

"GREENWICH VILLAGE"

Film musical en couleurs
- avec -
DON AMECHE - WM. BENDIX
et CARMEN MIRANDA

MERCREDI, LE 6 SEPT.

"SING NEIGHBOUR, SING"

aussi film de cowboy
"HIDDEN VALLEY OUTLAW"

VENDREDI et DIMANCHE,
8 ET 10 SEPT.

"PETITE PESTE"
et autres films